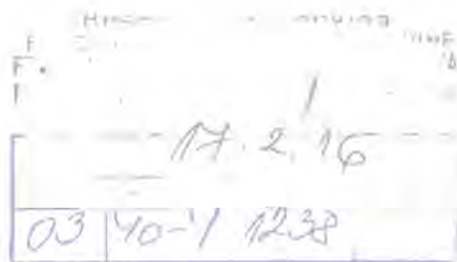


Besim Nikšić

KONJIC



0128800008

FEDERALNO MINISTARSTVO KULTURE I SPORTA

SARAJEVO

Reçu CLT / CIH / ITH

Le

01 AVR. 2016

N°

0147

Poštovani,

Obraćam Vam se u vezi uvrštenja konjičkog drvorezbarstva na UNESCO Reprenzetativnu listu nematerijalne baštine čovječanstva. Lično sam uključen u proces nominacije od samog početka i bio sam duboko razočaran činjenicom da moji napori i napori mojih kolega drvorezbara te svih onih koji su doprinjeli očuvanju konjičkog drvorezbarstva nije okrunjen uvrštenjem na reprenzetativnu listu. Upoznat sam i s razlozima koji su navedeni u odluci UNESCO-a i iskreno se nadam da ćemo zajedno uspjeti ispraviti sve nedostatke iz predhodne nominacije.

Rođen sam u Konjicu 1936 u jednoj od najpoznatijih drvorezbarskih porodica u to vrijeme. Prva drvorezbarska radnja u našoj porodici otvorena je 1919. godine. Otvorio ju je moj amida. Kako je drvorezbarska radnja koju je vodio moj otac bila smještena u prizemlju naše porodične kuće, moja prva sjećanja iz djetinjstva vezana su za drvorezbarstvo i drvorezbare jer sam se volio igrati praveći kule od otpadaka drveta koje bih dobio od majstora drvorezbara.

Za vrijeme drugog svjetskog rata, moj otac je bio prinuđen zatvoriti svoju radionicu, a po okončanju rata otac nije dobio dozvolu za ponovno otvaranje radnje. Stekao sam zvanje majstora drvorezbara i stolara i zaposlio se u državnom stolarskom preduzeću. U to vrijeme bilo je gotovo nemoguće obavljati bilo kakvu privatnu djelatnost u Socijalističkoj Federativnoj Republici Jugoslaviji, pa i zanatsku. Međutim, sistem se vremenom liberalizovao i tradicionalnim zanatlijama dozvoljeno je otvaranje privatnih radnji, a kasnije i zapošljavanje radnika. Čim su se stekli uslovi za otvaranje privatnih zanatskih radionica, moj stariji brat Mukerem i ja odlučili smo se otvoriti drvorezbarsku radionicu (1963) i nastaviti tradiciju koju je započeo naš djed Gano kao amater rezbar, a za čiji razvoj i popularizaciju u periodu između dva svjetska rata velike zasluge nosi naš otac Adem. Nakon smrti brata Mukerema, nastavio sam samostalno voditi rezbarsku radionicu, u mojoj radionici vještinu drvorezbara stekle su desetine konjičana, od kojih su neki danas vrsni majstori drvorezbari, drugi su postali ljekari ili ekonomisti, ali su htjeli naučiti zanat njihovih predaka.

Ja sam već 15 godina penzioner, ali još uvijek gotovo svakodnevno radim u porodičnoj drvorezbarskoj radionici. Ovaj posao više ne radim da bi obezbijedio sredstva za život, nego čisto iz ljubavi. Ljubav

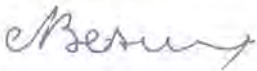
prema drvorezbarskom zanatu prenio sam i na svoja dva sina. Jedan od njih je arhitekta, a drugi magistar inženjeringa ekonomskih sistema i operacionih istraživanja i njih dvojica uspješno vode našu porodičnu radnju, nastavljaju obuku novih majstora drvorezbara, saraduju sa lokalnim i inostranim dizajnerima na izradi novih dekorativnih predmeta koje krasi ručno-rezbareni detalji koji se i danas rade na isti način na koji ih je radio moj otac. Ono što me posebno čini sretnim je kad dobijemo zahtjev za popravku nekog komada namještaja, koji je oštećen kao posljedica dugogodišnjeg habanja ili ratnih dejstava, a koji smo radili moj brat i ja ili moj otac, a koji su danas dio naslijeđa u mnogim uglednim bosansko-hercegovačkim porodicama. Ljudi koji donose takve predmete na popravku za mene predstavljaju odraz ljubavi koju su ruke majstora utkale u predmete koje radimo i prenijeli je na one koji te iste predmete čuvaju u svojim domovima kroz generacije.

Uvrštenje konjičkog drvorezbarstva na UNESCO listu nematerijalne baštine bila bi kruna napora koje činim skupa sa članovima svoje porodice, drugim konjičkim drvorezbarima te prijateljima drvorezbarstva u Konjicu i šire u Bosni i Hercegovini na očuvanju ove lijepe tradicije koja predstavlja jedan od najznačajnijih simbola našeg grada. Uvjeren sam da bi uvrštenje konjičkog drvorezbarstva na UNESCO Reprezentativnu listu nematerijalne svijetske baštine čovječanstva pomogla našim naporima da podignemo na još veći nivo svijest o potrebi zaštite i promocije ovog dijela naše nematerijalne kulturne baštine, što bi vjerujemo osiguralo još veći nivo podrške naporima za zaštitu tradicije konjičkog drvorezbarstva od onog koji već imamo.

Unaprijed Vam zahvaljujem na razmatranju ovog pisma podrške. Nadam se pozitivnoj odluci u narednom ciklusu te ću isto s nestrpljenjem očekivati.

S poštovanjem,

Besim Nikšić





Besim Niksic

Konjic

FEDERAL MINISTRY OF CULTURE AND SPORTS

SARAJEVO



Dear,

I am approaching to you in relation to the inclusion of the Konjic woodcarving handicraft onto the UNESCO Representative List of Intangible Heritage of Humanity. I have been personally involved in the nomination process since the very beginning and have been deeply disappointed by the fact that my efforts and the efforts of my fellow woodcarvers and of all those who have contributed to the preservation of the Konjic woodcarving handicraft have not been crowned by inclusion onto the representative list. I have also been informed of the reasons stated in the UNESCO decision and I honestly hope that we will jointly succeed in correcting all omissions from the previous nomination.

I was born in Konjic in 1936 in one of the most renowned woodcarving families at the tie. The first woodcarving workshop in our family was opened back in 1919. It was opened by my uncle. As the woodcarving workshop run by my father was located on the ground floor of our family house, my first childhood memories are related to woodcarving and woodcarvers, because I liked to play making towers made of waste wood parts I received from woodcarver masters.

During World War II, my father was forced to close his workshop, and after the war my father did not receive the permit to reopen the workshop. I acquired the profession of a woodcarver and carpenter master, and found a job at a state-owned carpenter company. At the time, it was almost impossible to do any private business in the Socialist Federative Republic of Yugoslavia, including handicraft business. However, the system became liberalized in time and traditional craftsmen were permitted to open up private shops, and later on also to employ workers. As soon as conditions were in place to open up private handicraft workshops, my elder brother Mukerem and I decided to open up a woodcarving workshop (in 1963) and to continue the tradition started by our grandfather Gano as an amateur carver; our father Adem had major credit for the development and popularization of it in the period in between the two World Wars. After the death of my brother Mukerem, I continued running the woodcarving workshop independently; dozens of Konjic residents have acquired woodcarving skills at my workshop, and some of them are today exceptional woodcarving masters, while others have become medical doctors or economists, but they wanted to learn the handicraft of their predecessors.

I have been retired for the past 15 years, but I still work almost on a daily basis at the family woodcarving workshop. I no longer do this work in order to secure my living, but purely from love. I have transferred the love for the woodcarving handicraft onto my two sons as well. One of them is an architect, and the other one is a master of engineering of economic systems and operational research, and the two of them have been successful in running our family shop, continuing the training of new woodcarver masters, cooperating with local and foreign designers on development of new decorative items adorned by the manually carved details which are even today made in the same way as my father made them. What particularly makes me happy is when we receive a request

to repair a piece of furniture damaged due to long years of wear and tear or war activity, but initially manufactured by me, my brother or my father, which are even today part of heritage in many reputable Bosnian-Herzegovinian families. People who bring such items for repair represent for me an expression of love that the master's hands have weaved into the items we manufacture and transferred it onto those who have kept these same items at their homes for generations.

The inclusion of the Konjic woodcarving handicraft onto the UNESCO List of Intangible Heritage would be a crown of the efforts I have been making jointly with my family members, with other Konjic woodcarvers, and the friends of the woodcarving handicraft in Konjic and across Bosnia and Herzegovina aimed at the preservation of this nice tradition which represents one of the most significant symbols of our city. I am convinced that the inclusion of the Konjic woodcarving handicraft onto the UNESCO Representative List of Intangible World Heritage of Humanity would help our efforts to raise up the awareness on the need for protection and promotion of this segment of our intangible cultural heritage, which we believe would secure an even higher level of support in the efforts for protection of the tradition of the Konjic woodcarving handicraft than the one we already have.

Thank you in advance for considering this letter of support. I am hoping for a positive decision in the next cycle and I will be looking forward to it.

Best Regards,

Besim Niksic

- Signed -

---

I hereby confirm that the above translation into English is to my best knowledge a complete and exact translation from the Bosnian original.

Sarajevo, March 10, 2016

Certified Court Translator English/Bosnian

Branka Ramadanovic

*Branka Ramadanovic*







**Rukotvorine** d.o.o.

**DRUŠTVO ZA VRŠENJE STOLARSKO – REZBARSKIH POSLOVA,  
IZRADU I OPRAVKU PREDMETA OD DRVETA I TRGOVINU**

Varda # 2, 88400 KONJIC, Bosna i Hercegovina

TEL. +387 36 72 72 99, FAX. +387 36 72 57 53

www.rukotvorine.com, e-mail: info@rukotvorine.com

Konjic, 22.02.2016.godine

26.2.16

03 424 1238-1

FEDERALNO MINISTARSTVO KULTURE I SPORTA

SARAJEVO

Poštovani,

Kao porodica koja već četiri generacije prakticira, održava i razvija drvorezbarski zanat, presretni smo zbog predložene kandidature konjičkog drvorezbarstva za UNESCO listu nematerijalne kulturne baštine i zahvalni svim osobama i institucijama koje s nama saraduju, podupiru nas i na različite načine doprinose očuvanju i promociji ove tradicije.

Potvrđujemo svoje sudjelovanje u pripremi ove nominacije i izričemo svoju saglasnost sa predloženim mjerama zaštite.

Tradicija konjičkog drvorezbarstva je nerazdvojiv dio istorije i identiteta naše porodice. Drvorezbarstvo je ujedno naša profesija i naš hobi, naš hljeb i naša ljubav. Ni razaranja za vrijeme Drugog svjetskog rata, niti zatvaranje firme našeg djeda kao posljedica dolaska socijalizma nakon okončanja rata, ni tragičan rat koji se odvijao u Bosni i Hercegovini između 1992-1995 nisu zaustavili naš naporan rad na očuvanju i promovisanju ove tradicije. Naprotiv, zahvaljujući našem napornom radu te podršci relevantnih javnih institucija i lokalnih nevladinih organizacija, opstali smo, očuvali tradicionalnu vještinu drvorezbarstva i zajedno sa drugim različitim segmentima lokalne zajednice doprinosimo dizanju svijesti o važnosti konjičkog drvorezbarstva kao dijela naše kulturne tradicije.

Naša radionica u kojoj se drvorezbari mogu vidjeti kako izrađuju rezbarene predmete na isti način na koji je to radio naš pradjed, nezaobilazna su destinacija za brojne Konjičane, Bosance i Hercegovce koji žele znati nešto više o načinu izrade predmeta koji kroz generacije krasi njihove enterijere i koje smatraju dio tradicionalne kulture življenja.

Želim napomenuti da smo učestvovali, a i sami inicirali više projekata usmjerenih zaštiti konjičkog drvorezbarstva. Ovdje ću izdvojiti samo neke od takvih projekata: projekat MDGF Kultura za razvoj u partnerstvu sa udruženjem UHAKUD i Općinom Konjic, manifestacija dani konjičkog drvorezbarstva,

izložba za vrijeme manifestacije Sarajevska Zima u Sarajevu 2015. godine, u više navrata smo opremali zajednički štand predstavnika Općine Konjic na raznim kulturnim i privrednim manifestacijama. Skupa sa Akademijom Likovnih Umjetnosti u Sarajevu organizujemo radionice za polaznike studija produkt dizajna, koje su postale redovan dio njihovog karikuluma. Također redovno obavljamo obuku i zapošljavanje novih generacija drvorezbara.

Trenutno u saradnji sa stručnjacima i ljubiteljima konjičkog drvorezbarstva radimo na opremanju jedne vrste mini muzeja koji će biti posvećen istoriji i tehnici konjičkog drvorezbarstva. Svim navedenim aktivnostima, kao i kroz saradnju sa državnim institucijama koje se bave zaštitom kulturne baštine, nastaviti ćemo raditi na očuvanju tradicije konjičkog drvorezbarstva.

Uvrštavanje konjičkog drvorezbarstva na UNESCO listu nematerijalne kulturne baštine bi nesumnjivo unaprijedilo naše do sad uspješne napore na zaštiti i promociji ove tradicije, tako što bi povećalo svijest o njenom značaju, te bi doprinjelo razvoju sistematičnijeg pristupa zaštite tradicije, što bi skupa garantovalo njenu trajnu održivost.

S poštovanjem,

Adem Nikšić



Radionica Rukotvorine



## Rukotvorine doo

COMPANY FOR CARPENTRY AND WOODCARVING BUSINESS, MANUFACTURE AND REPAIR OF ITEMS MADE OF WOOD, AND TRADE

Varda 2, 884000 KONJIC, Bosnia and Herzegovina

Phone: +38736727299, Telefax: +38736725753

[www.rukotvorine.com](http://www.rukotvorine.com), e-mail: [info@rukotvorine.com](mailto:info@rukotvorine.com)

---

Konjic, February 22, 2016

FEDERAL MINISTRY OF CULTURE AND SPORTS

SARAJEVO



Dear,

As a family practicing, maintaining and developing the woodcarving handicraft for four generations now, we are only too happy to see the proposed candidature of the Konjic woodcarving handicraft for the UNESCO List of Intangible Cultural Heritage and we are grateful to all persons and institutions that have cooperated with us, supported us and contributed in various ways to the preservation and promotion of this tradition.

We hereby confirm our participation in the preparation of this nomination and we express our approval for the proposed safeguarding measures.

The tradition of the Konjic woodcarving handicraft has been an indivisible part of the history and identity of our family. Woodcarving is both our profession and our hobby, our bread and our passion. Not even the devastation during the World War II, nor the closing of our company resulting from the arrival of the Socialism after the end of the war, not even the tragic war that was going on in Bosnia and Herzegovina in the 1992-1995 period have stopped our hard work on the preservation and promotion of this tradition. On the contrary, thanks to our hard work and the support of the relevant public institutions and local non-governmental organizations, we have survived, preserved the traditional woodcarving skill and jointly with the other various segments of the local community we have contributed to the raising of awareness on the importance of the Konjic woodcarving heritage as part of our cultural tradition.

Our workshop, at which woodcarvers can be seen manufacturing woodcarved items in the same way in which our grand-grandfather did it, are a must-see destination for numerous residents of Konjic, for Bosnians and Herzegovinians who wish to learn more about the method of manufacturing of items which have been adorning their interiors for generations and which they deem to be part of the traditional culture of living.

I wish to note that we have taken part in and also ourselves initiated a number of projects directed towards the protection of the Konjic woodcarving handicraft. Here I will only single out some of such projects: the MDGF Project titled Culture for Development, in partnership with the UHAKUD Association and the Konjic Municipality, the Konjic Woodcarving Days Event, the exposition during the Sarajevo Winter 2015 event in Sarajevo; on a number of occasions we also equipped the joint stands of the Konjic municipality representatives at various cultural and business events. Jointly with

the Academy of Fine Arts in Sarajevo, we organize workshops for attendees of the product design study course, which have become a regular part of its curriculum. We also regularly do training and employment of the new generations of woodcarvers.

Currently, in cooperation with the experts and lovers of the Konjic woodcarving handicraft, we work on equipping of a sort of a mini-museum to be dedicated to the Konjic woodcarving history and technique. Through all of the aforementioned activities, as well as through cooperation with the state institutions involved in protection of cultural heritage, we shall continue working on preservation of the Konjic woodcarving tradition.

Inclusion of the Konjic woodcarving handicraft onto the UNESCO List of Intangible Cultural Heritage would undoubtedly enhance our past successful efforts aimed at protection and promotion of this tradition, so as to increase the awareness of its significance, and it would also contribute towards the development of a more systematic approach to protection of tradition, which would jointly guarantee its permanent sustainability.

Best regards,

Adem Niksic

Rukotvorine Workshop

---

I hereby confirm that the above translation into English is to my best knowledge a complete and exact translation from the Bosnian original.

Sarajevo, March 10, 2016

Certified Court Translator English/Bosnian

Branka Ramadžanović





Federalno ministarstvo kulture i sporta

S a r a j e v o

23.2.16

OB 424 1238-2

Postovani,

Pripadam porodici koja vec cetiri generacije prakticira tradicionalno konjičko drvorezbarstvo, doprinosi očuvanju i promociji ove za sve Konjičane značajne tradicije. Ja sam majstor drvorezbar, vodim zanatsku radionicu koju sam naslijedio od oca Mukerema Nikšića i u kojoj radim zajedno sa drugih 5 zanatlija (majstora) drvorezbara različitih generacija. U radionici koju vodim kontinuirano provodimo obuku mladih zanatlija.

Ja i ostali članovi moje porodice uključeni smo od početka u pripremu kandidature konjičkog drvorezbarstva za UNESCO Reprerentativnu listu nematerijalne kulturne bastine te dajemo svoju punu podršku i saglasnost ovoj kandidaturi. Također, izričemo svoju saglasnost sa predloženim mjerama zaštite.

Osobe koje kupuju drvorezbarske predmete izrađene u našoj radionici su često građani Bosne i Hercegovine koje žive u dijaspori u različitim dijelovima svijeta. Pri kupovini često naglašavaju da kupovinom rezbarene kutijice ili tradicionalne stolice sa sobom nose dio Bosne i Hercegovine. To nam puno znači jer osjećamo da barem malo doprinosimo spajanju naših sugrađana koje je sudbina odvela na različite krajeve svijeta.

Teško je riječima opisati koliko ovaj stari zanat znači svima nama i koliko bismo bili sretni da konjičko drvorezbarstvo bude uvršteno na UNESCO Reprerentativnu listu. Lično sam uvjeren da bi uvrštavanje konjičkog drvorezbarstva na Reprerentativnu listu znacajno doprinijelo promociji istog te dizanju svijesti kod mlađih generacija o jednom bitnom element kulturno-istorijskog naslijeđa Konjica i Bosne i Hercegovine.

Ja i svi moji saradnici te članovi moje šire porodice, nastavit cemo sarađivati i pružati podršku svim zainteresovanim subjektima koje rade na očuvanju i promociji naše kulturne baštine.

S poštovanjem,

Armin Nikšić

Konjic, 19.2.2016. godine

Radionica "Braća Nikšić"

  
SZ DRVOREZBARSKA RADNJA  
"BRAĆA NIKŠIĆ"  
vl.A. Nikšić KONJIC



**Federal Ministry of Culture and Sports**  
**S a r a j e v o**

Dear,

I belong to the family practicing the Konjic woodcarving handicraft for four generations now, contributing to preservation and promotion of this tradition significant for all Konjic residents. I am a master woodcarver, and I have been running the handicraft workshop that I have inherited from my father Mukerem Niksic, where I work together with other 5 craftsmen (masters) who are woodcarvers coming from various generations. At the workshop that I am running, we have been continuously training young craftsmen.

I personally and the other members of my family have been involved since the beginning in the preparation of the Konjic woodcarving handicraft candidature for the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage, and we extend our full support and approval for this candidature. We also express our approval for the proposed safeguarding measures.

The persons who buy the woodcarved items manufactured at our workshop are often the citizens of Bosnia and Herzegovina residing in the Diaspora in various parts of the world. When purchasing, they often note that by buying of small carved chests or traditional chairs they take part of Bosnia and Herzegovina along with them. This means much to us, because we feel that at least a little bit we contribute to making connections among our countrymen whom the destiny has taken into various ends of the globe.

It is hard to describe with words how much this old craft means to all of us and how happy we would be if the Konjic woodcarving handicraft should be included onto the UNESCO Representative List. I personally am convinced that this would significantly contribute to its promotion and to awareness raising among the young generations about an important element of the cultural and historical heritage of Konjic and Bosnia and Herzegovina.

I and all of my associates, as well as the members of my broader family shall continue cooperating and offering support to all interested parties that have been working on the preservation and promotion of our cultural heritage.

Best regards,

Armin Niksic

- *signed and stamped* -

“Braća Nikšić” Workshop

Konjic, February 19, 2016

---

I hereby confirm that the above translation into English is to my best knowledge a complete and exact translation from the Bosnian original.

Sarajevo, March 10, 2016

Certified Court Translator for Bosnian

Branka Ramadanović




Konjic, 15.02.2016. godine

Federalno ministarstvo kulture i sporta  
Sarajevo

19.2.16

03-41-11 1238-3

**Predmet:** Saglasnost za nominiranje konjičkog drvorezbarstva na UNESCO Reprezentativnu listu nematerijalnog kulturnog naslijeđa čovječanstva

Poštovani,

Dajemo saglasnost i podršku za nominaciju konjičkog drvorezbarstva na Reprezentativnu listu nematerijalnog kulturnog naslijeđa čovječanstva UNESCO. Želja nam je da naša vještina, koju cio grad Konjic smatra jednom od svojih kulturnih odrednica, bude uvrštena u svjetsku kulturnu matricu.

Zahvalni smo svim osobama i institucijama koje nam pomažu da očuvamo našu tradiciju drvorezbarstva, spoja izrade od drveta i vjekovne čovjekove težnje za ukrašavanjem. Drvorezbarstvo nije za nas samo profesija. To je ustvari identitet naše porodice, naša ljubav i naša želja da izradom bosanske šare očuvamo nešto što je bosansko i da pokažemo ljudima iz zemlje i iz svijeta kakve se sve ljepote izrađuju u Konjicu.

Uvrštavanje konjičkog drvorezbarstva na UNESCO *Listu nematerijalne kulturne baštine čovječanstva* bi nesumnjivo unaprijedilo naše dosadašnje uspješne napore na očuvanju ove tradicije, tako što bi povećalo svijest o njenom značaju.

Kao i do sada, mi ćemo, bez obzira na sve, nastaviti s naporima za očuvanje ovog našeg zanata i tradicije, jer ne možemo zamisliti da se ne čuju udarci čekića naših vrijednih majstora ili da se ne vide rezbarene šare na namještaju u našim domovima, salonima, radnjama i našem Muzeju.

S poštovanjem,

MULIĆEV REKORD KONJIC  
SEJFUDIN VILA

**Konjic, February 15, 2016**

**Federal Ministry of Culture and Sports**

Sarajevo

**Subject:** Approval for Nomination of the Konjic Woodcarving Handicraft for the UNESCO Representative List of Cultural Heritage of Humanity

Dear,

We hereby grant our approval and support for nomination of the Konjic woodcarving handicraft for the UNESCO Representative List of Cultural Heritage of Humanity. It is our desire that our skill, believed by the whole city of Konjic to be one of its cultural determinants, should be included into the world cultural matrix.

We are grateful to all persons and institutions that have been helping us in preservation of our woodcarving tradition, which is a mixture of wood manufacture and centuries long human aspiration for decoration. Woodcarving is not just a profession for us. This is in fact the identity of our family, our love and our desire to use the Bosnian pattern in work in order to preserve something that is Bosnian, and to show people from the country and the world what various beautiful items are manufactured in Konjic.

The inclusion of the Konjic woodcarving handicraft onto the UNESCO List of Intangible Cultural Heritage of Humanity would undoubtedly improve our past successful efforts towards the preservation of our tradition so as to increase the awareness of its significance.

Just as so far, regardless of everything, we shall continue our efforts aimed at perserving of this craft and tradition of ours, because we can not even imagine the situation where the tapping of hammers of our hard-working masters can not not heard, or where the carved patterns can not be seen on the furniture at our homes, living rooms, shops and at our Museum.

Best regards,


**MULIĆEV REKORD KONJIC**

**SEJFUDIN VILA**

I hereby confirm that the above translation into English is to my best knowledge a complete and exact translation from the Bosnian original.

Sarajevo, March 10, 2016

Certified Court Translator English/Bosnian  
*Branka Ramadano*  
Branka Ramadano





Federacija Bosne i Hercegovine  
Federalno ministarstvo kulture i sporta  
Sarajevo, Bosna i Hercegovina

18.2.16

OB 424 1233-4

Mi drvorezbari sa područja Općine Konjic obraćamo Vam se kako bismo dali svoju saglasnost i podršku zajedničkim naporima svih ljudi dobre volje te institucija vlasti u Bosni i Hercegovini da se konjičko drvorezbarstvo uvrsti na UNESCO Reprezentativnu listu nematerijalne baštine čovječanstva.

Kada smo prvi put doznali za inicijativu da se konjičko drvorezbarstvo kandiduje za UNESCO listu bili smo oduševljeni. Od samog početka, direktno ili putem naših predstavnika, bili smo uključeni u proces izrade kandidature zanata koji za nas život znači. S razočarenjem smo primili vijest da tradicionalno konjičko drvorezbarstvo nije uvršteno na UNESCO listu, ali smo sretni zbog ponovne šanse i uvjereni da će UNESCO prepoznati priliku da zajedno zaštitimo ovaj dio naše tradicije i kulture te da ona postane dio svjetske baštine čovječanstva gdje smo uvjereni i pripada.

Drvorezbarskim zanatom bavimo se s velikom ljubavlju. Od kupaca često čujemo koliko cijene i koliko u njihovom životu znače predmeti koje smo mi ili majstori prije nas radili za njih, s obzirom da su vrata naših radionica otvorena za posjetioce, svakodnevno imamo priliku vidjeti koliko se posjetioци koji dolaze iz različitih dijelova svijeta dive gledajući nas dok radimo. Sve to nas čini sretnim i dodatno nas motiviše da radimo i očuvamo ovaj lijepi zanat. Neki od nas su zanat naučili od svojih roditelja, neki od rođaka, a neki od starijih majstora u nekim od poznatih drvorezbarskih radionica. Svi imamo svoje tajne i nastojimo predmetima na kojima radimo dati neki svoj pečat, ali je tehnika i alati kojim radimo ista i nije se mijenjala u zadnjih sto godina.

Sigurni smo da bi uvrštenje konjičkog drvorezbarstva na UNESCO Reprezentativnu listu dodatno doprinjelo svim naporima da se ono očuva, posebno jer bi podiglo svijest među mlađim generacijama o važnosti očuvanja naše zajedničke kulturne baštine, te će isto razviti želju među nekim od njih da nauče ovaj zanat i na taj način doprinesu njegovom očuvanju.

Na kraju želimo vam zahvaliti na podršci koju ste nam pružali do sada na uspješnoj realizaciji ovog za nas izuzetno značajnog projekta.

S poštovanjem,

Nuhić Salko

Salko Nuhić

Bubalo Izet

Izet Bubalo

Bubalo Ibrahim

Ibrahim Bubalo

Mustafić Elvis

Elvis Mustafić

Ljevo Ermin

Ermin Ljevo

Boloban Armin

Armin Boloban

Nuhić Adis

Nuhić Adis

Bubalo Kenan

Bubalo Kenan

Subašić Nusret

Subašić Nusret

Bubalo Samir

Bubalo Samir

Kraljušić Sulejman

Kraljušić Sulejman

Korić Muamer

KORIĆ MUAMER

Mustafić Almir

Mustafić Almir

Špago Adis

Špago Adis

Dinko Šašić

Dinko Šašić

Kraljušić Senad

Kraljušić Senad

Kašić Vahidin

Kašić Vahidin

Memić Miralem

Memić Miralem

Džino Anes

Džino Anes

Šašić Said

Šašić Said



Federation of Bosnia and Herzegovina  
Federal Ministry of Culture and Sports  
Sarajevo, Bosnia and Herzegovina



We, the woodcarvers from the territory of the Konjic Municipality, hereby approach you in order to provide our approval and support to the joint efforts of all people of good will and the government institutions in Bosnia and Herzegovina in order to include the Konjic woodcarving handicraft onto the UNESCO Representative List of Intangible Heritage of Humanity.

When we first learned about the initiative to apply the candidature of the Konjic woodcarving handicraft for the UNESCO List, we were exalted. Since the very beginning, either directly or through our representatives, we have been included in the process of development of the candidature for the handicraft which means a living for us. We were disappointed to learn that the traditional Konjic woodcarving handicraft was not included on the UNESCO List, but we are happy because of the new chance and we are convinced that UNESCO will recognize an opportunity for us to jointly protect this segment of our tradition and culture, so it can become part of the world heritage of humanity, where we believe it rightfully belongs.

We handle our woodcarving handicraft with great love. We often hear from buyers how much they appreciate and how much those items mean in their life that we or our masters before us have manufactured for them, because the doors of our workshops are opened for visitors, and we have daily opportunity to see how impressed the visitors coming from all around the world are when looking at us working. All of this makes us happy and motivates us additionally to work and preserve this nice handicraft. Some of us have learned the handicraft from their parents, some from their relatives, and some of the older masters at some of the renowned woodcarving workshops. All of us have our secrets and make an effort to give our print to the items we work on, but the technique and the tools we use for work are the same and have not changed over the past hundred years.

We are certain that the inscription of the Konjic woodcarving handicraft onto the UNESCO Representative List would additionally contribute towards all efforts aimed at its preservation, particularly because it would raise the awareness among younger generations about the importance of preservation of our common cultural heritage, thus also instilling a desire among some of them to learn this handicraft and to thus contribute towards its preservation.

Finally, we would like to thank you for the support you have offered to us so far on the successful implementation of this project which is of particular importance to us.

Best regards,

Salko Nuhic

- Signed -

Izet Bubalo

- Signed -

Ibrahim Bubalo

- Signed -

Elvis Mustafic

- Signed -

Ermin Ljevo

- Signed -

Armin Boloban

- Signed -

Adis Nuhic  
- Signed -

Muamer Koric  
- Signed -

Vahidin Kasic  
- Signed -

Kenan Bubalo  
- Signed -

Almir Mustafic  
- Signed -

Miralem Memic  
- Signed -

Nusret Subasic  
- Signed -

Adis Spago  
- Signed -

Anes Dzino  
- Signed -

Samir Bubalo  
- Signed -

Dinko Sasic  
- Signed -

Said Sasic  
- Signed -

Sulejman Kraljusic  
- Signed -

Senad Kraljusic  
- Signed -

---

I hereby confirm that the above translation into English is to my best knowledge a complete and exact translation from the Bosnian original.

Sarajevo, March 10, 2016

Certified Court Translator English/Bosnian

Branka Ramadanovic





Federalno ministarstvo kulture i sporta

Sarajevo

25.2.16

03 424 12385

Poštovani,

Odlučila sam obratiti vam se da bi kao žena drvorezbar dala svoju punu podršku za upis konjičkog drvorezbarstva na UNESCO Reprenzetativnu listu nematerijalne kulturne baštine covječanstva.

Drvorezbarstvom sam se počela baviti ubrzo nakon udaje. Moj muž i njegov otac i majka su svi radili kao drvorezbari. Bila sam oduševljena onim što rade i htjela sam i sama probati da naučim taj stari konjički zanat, čisto iz hobija. Slučajno sam poslije saznala da je i moj otac učio drvorezbarski zanat u radionici Mulićev Rekord. Moj interes i navodno nadarenost za ovaj posao omogućili su mi da postanem dobar rezbar te sam se odlučila baviti ovim poslom skupa sa mužem Dinom u maloj radionici koja se nalazi u prizemlju naše kuće. Zahvaljujući ljubavi i trudu s vremenom sam postala jako dobar majstor.

Želja mi je da u budućnosti bude više žena drvorezbara jer je ovo djelatnost koju mogu obavljati žene, čak smatram da žene imaju poseban osjećaj koji je bitan za drvorezbarstvo koje može biti lijep hobi kao i posao. Velika većina žena u Konjicu nije zaposlena, a učenje drvorezbarskog zanata bi im omogućilo da rade dio radnog vremena.

Upis konjičkog drvorezbarstva na UNESCO Reprenzetativnu listu bio bi veliki uspjeh za sve nas koji se bavimo ovim zanatom i bez kojeg ne možemo zamisliti svoj život. Mislim da bi upis konjičkog drvorezbarstva na UNESCO Reprenzetativnu listu podstakao veći broj žena da počnu učiti drvorezbarski zanat. Zahvalna sam svim dobrim ljudima u Bosni i Hercegovini na podršci da kandidujemo naš zanat na UNESCO listu nematerijalne svijetske baštine i nadam se da će do upisa uskoro doći.

S poštovanjem,

Mina Šašić

Šašić' Mina

Federal Ministry of Culture and Sports

Sarajevo

Dear,

I have decided to approach you as a woman woodcarver to provide my full support for the entry of the Konjic woodcarving handicraft onto the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

I started getting involved in woodcarving a short time after I got married. My husband and his father and mother all worked as woodcarvers. I was delighted at their work and I wanted to try to learn this old Konjic craft purely as a hobby myself. I just happened to learn later on that my father had also studied the woodcarving craft at the Mulicev Rekord Workshop. My interest and the alleged gift for this kind of work have allowed me to become a good carver, and I decided to start doing this work together with my husband Dino at a small workshop found on the ground floor of our house. Thanks to the love and effort, in time I have become a very good master.

It is my desire that in the future there should be more women woodcarvers, because this is a business that can also be performed by women, and I even believe that women have a special feeling which is important for woodcarving, which can both be a nice hobby and a job. The largest majority of women in Konjic are not employed, and studying of the woodcarving craft would allow them to work one part of the time.

The entry of the Konjic woodcarving handicraft onto the UNESCO Representative List would be a big success for all of us involved in this handicraft, without which we could not imagine our lives. I think that the entry of the Konjic woodcarving handicraft onto the UNESCO Representative List would encourage a large number of women to begin studying the woodcarving craft. I am grateful to all the good people in Bosnia and Herzegovina for their support in nominating our handicraft for the UNESCO List of Intangible World Heritage, and I hope that this entry will happen soon.

Best regards,

Mina Sasic

- Signed -

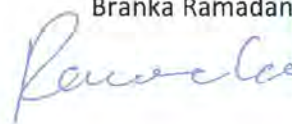
---

I hereby confirm that the above translation into English is to my best knowledge a complete and exact translation from the Bosnian original.

Sarajevo, March 10, 2016

Certified Court Translator English/Bosnian

Branka Ramadanovic







# СРПСКО-ПРАВОСЛАВНА ЦРКВЕНА ОПШТИНА КОЊИЧКА У КОЊИЦУ

Адреса: Варда 66, 88400 Коњиц, тел/факс: +387 36 726 529, е-маил : [srpkonjicka@yahoo.com](mailto:srpkonjicka@yahoo.com)

Бр. 27/02/16

Коњиц, 02. Март 2016. г.

4.3.16

03 404 1238-5

## ФЕДЕРАЛНО МИНИСТАРСТВО КУЛТУРЕ И СПОРТА

### ПРЕДМЕТ: ПОДРШКА ЗА УВРШТЕЊЕ КОЊИЧКОГ ДРВОРЕЗБАРСТВА НА UNESCO ЛИСТУ НЕМАТЕРЈАЛНЕ БАШТИНЕ

Поштовани,

Обраћам Вам се у име Српско-Православне Црквене Општине Коњичке (СПЦО-е) у Коњицу како би дали подршку процесу уврштења коњичког дрворезбарства на UNESCO

Репрезентативну листу нематеријалне баштине човјечанства.

Коњичко дрворезбарство вриједан је дио културног наслеђења народа с подручја општине Коњиц, а самим тим и Српског народа коме припадам. Дрворезбарство је одувјек било дио наслеђења које је зближавало људе различитих вјероисповјести и народа на овим просторима. Као примјер желим навести да су Иконостас у Цркви Светог Василија у Коњицу радили дрворезбари муслиманске вјероисповјести Сулејман Хадзизукић и Салко Алагић. Црква Светог Василија и горе-наведени Иконостас уврштени су на официјелну листу Националних споменика Босне и Херцеговине. Приликом недавне обнове Манастира у Житомислици, а који је уништен за вријеме ратних сукоба 1992 и 1995, дрворезбарска радња „Рукотворине“ радила је шкриње резбарене у дрвету. Мада је данас мало припадника православне вјероисповјести, односно Срба, у Коњицу који се баве дрворезбарским занатом, првенствено јер је значајан број њих напустио Коњиц за вријеме недавног рата, кроз историју се значајан број припадника српског народа бавио овим занатом.

Очување дрворезбарског заната доприноси међурелигијском и дијалогу између различитих етничких заједница на подручју општине Коњиц и шире у Босни и Херцеговини из разлога што упућује припаднике различитих вјероисповјести на сарадњу, а ова древна техника резбарења дрвета омогућава рестаурацију и обнову предмета и ентеријера који се сматрају битним дијелом културног идентитета различитих народа и вјероисповјести у Босни и Херцеговини. Уврштењем коњичког дрворезбарства на UNESCO Репрезентативну листу за сигурно би се подигла свијест о значају овог дијела заједничког културно-историјског наслеђења и наслеђења које представља један од симбола града Коњица, а што би требало допринјети изградњи повјерења и толеранције који су неопходни за суживот на овим просторима.

С поштовањем,



парох коњички,  
јереј Милан Бужанин,

*Јереј Милан Бужанин*



SERB ORTHODOX CHURCH  
CHURCH PARISH OF KONJIC IN KONJIC



No. 27/02/16

Konjic, March 2, 2016

**FEDERAL MINISTRY OF CULTURE AND SPORTS**

**SUBJECT: SUPPORT FOR INCLUSION OF THE KONJIC WOODCARVING HANDICRAFT ONTO  
THE UNESCO LIST OF INTANGIBLE HERITAGE**

Dear,

I am approaching you on behalf of the Serb Orthodox Parish of Konjic (SOPK) in Konjic in order to provide our support to **the inclusion of the Konjic woodcarving handicraft onto the UNESCO Representative List of Intangible Heritage of Humanity.**

The Konjic woodcarving handicraft is a valuable part of the cultural heritage of the people from the territory of the Konjic municipality, including the Serb people to which I belong. Woodcarving has always been part of heritage bringing together persons and peoples of different religions in this region. As an example, I would like to state that the iconostasis at the Church of St. Vasilije in Konjic was manufactured by the woodcarvers of Muslim religion, Sulejman Hadzitukic and Sadko Alagic. The Church of St. Vasilije and the above mentioned iconostasis have been included on the official list of National Monuments of Bosnia and Herzegovina. During the recent renovation of the Zitomislici Monastery, destroyed during the 1992-1995 war conflict, the „Rukotvorine“ woodcarving workshop manufactured woodcarved chests. Although there are but a few members of the Orthodox religion, or Serbs, in Konjic, who are involved in the woodcarving handicraft, primarily because a significant number of them left Konjic during the recent war, through history a recent number of members of the Serb people had been involved in this type of handicraft.

The preservation of the woodcarving handicrafts contributes towards inter-religious and interethnic dialogue on the territory of the Konjic municipality and across Bosnia and Herzegovina, because it directs the members of the different religions to cooperate, and this



ancient woodcarving technique allows for the restoration and renovation of items and interiors that are considered to be a relevant segment of the cultural identity of the different peoples and religions in Bosnia and Herzegovina. The inclusion of the Konjic woodcarving handicraft onto the UNESCO Representative List would surely raise the awareness of the significance of this segment of the common cultural and historical heritage and the heritage which constitutes one of the symbioses of the city of Konjic, which should contribute towards trust building and tolerance that are necessary for the co-habitation in this region.

Best regards,

Parson of Konjic

Presbyter Milan Buzanin

- *Signed and stamped* -

---

I hereby confirm that the above translation into English is to my best knowledge a complete and exact translation from the Bosnian original.

Sarajevo, March 10, 2016

Certified Court Translator English/Bosnian

Branka Ramadanovic

*Branka Ramadanovic*

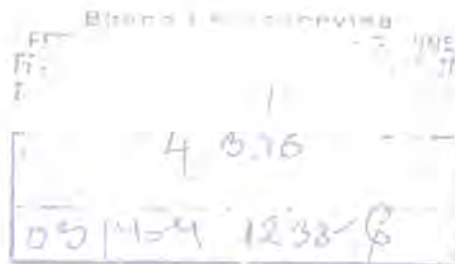


Official blue circular stamp of Branka Ramadanovic, Certified Court Translator English/Bosnian, Sarajevo. The stamp contains text in Bosnian, English, and Cyrillic.

HKD Napredak Konjic

Broj. 01-03/16

Datum: 02.03.2016.



**Federacija Bosna i Hercegovina**  
**Federalno ministarstvo kulture i sporta Sarajevo**

**Predmet: Podrška uvrštavanju konjičkog drvorezbarstva na UNESCO Reprerentativnu listu nematerijalne baštine čovječanstva**

Poštovani,

Hrvatsko kulturno društvo Napredak Konjic daje podršku inicijativi da se konjičko drvorezbarstvo uvrsti na UNESCO Reprerentativnu listu nematerijalne baštine čovječanstva

**OBRAZLOŽENJE**

Ručno drvorezbarstvo predstavlja značajan dio nematerijalne kulturne baštine grada Konjica i okolnih sela, te kulturne baštine konjičana bez obzira na vjeroispovjest ili etničku grupu kojoj pripadaju. Drvorezbarstvo predstavlja značajan dio kulturnog naslijeđa hrvatskog naroda u gradu Konjicu, a čiju kulturu promoviše naše udruženje. Naime, korijen konjičkog drvorezbarstva se veže za hrvatske obitelji u selu Bijela kod Konjica i neki od prvih majstora koji su konjičko drvorezbarstvo učinili poznatim širom Europe potiču iz hrvatskih obitelji Ramljak, Azinović, Andelić i Logarić.



U period između dva svjetska rata, drvorezbarstvo je postala značajna djelatnost u Konjicu, a majstori drvorezbari iz hrvatskih obitelji osnivali su škole drvorezbarstva i svoje znanje prenosili i na pripadnike drugih naroda koji žive na ovim prostorima.

Drvorezbarski zanat je dio nematerijalne kulturne baštine grada Konjica s kojom se lako mogu identificirati pripadnici različitih naroda i vjeroispovjesti. Stoga, velik broj konjičana posjeduje predmete konjičkih drvorezbara u svojim domaćinstvima i značajan broj nas dolazi iz porodica u kojim se neko bavio drvorezbarskim zanatom ili ima prijatelje drvorezbare.

Zaštita i promocija konjičkog drvorezbarstva, te podizanje svijesti među svim građanima u Bosni i Hercegovini i šire o ovom dijelu naše nematerijalne kulturne baštine može doprinijeti poboljšanju međuetničkog dijaloga i saradnje među narodima koji žive u Bosni i Hercegovini.

Zbog svega gore navedenog smatramo da uvrštavanje konjičkog drvorezbarstva na UNESCO Reprezentativnu listu bi doprinijelo povećanju svijesti o ovom dijelu naše zajedničke nematerijalne baštine, te potpomoglo naporima na njegovom održanju i promociji.

Sagledavajući vrijednost ove nematerijalne kulturne baštine dajemo punu podršku koju podizimaju moji sugrađani drvorezbari, pripadnici lokalne zajednice u Konjicu i predstavnici drugih institucija u Bosni i Hercegovini kako bi konjičko drvorezbarstvo postalo dijelom nematerijalne kulturne baštine čovječanstva

S poštovanjem,



*Antonela Blažević*

Antonela Blažević

CROATIAN CULTURAL ASSOCIATION

NAPREDAK

HKD Napredak Konjic

No. 01-03/16

Date: March 2, 2016

Federation of Bosnia and Herzegovina

Federal Ministry of Culture and Sports, Sarajevo



Subject: Support for Inclusion of the Konjic Woodcarving Handicraft onto the UNESCO Representative List of Intangible Heritage of Humanity

Der,

The Croatian Cultural Association Napredak Konjic provides its support to the initiative to have the Konjic woodcarving handicraft included onto the UNESCO Representative List of Intangible Heritage of Humanity

EXPLANATION

Manual woodcarving constitutes a significant part of the intangible heritage of the city of Konjic and the surrounding villages, as well as of the cultural heritage of the residents of Konjic regardless of their religious or ethnic affiliation. The woodcarving handicraft constitutes a significant part of the cultural heritage of the Croatian people in the city of Konjic, the culture of which is promoted by our Association. Namely, the roots of the Konjic woodcarving is tied to Croatian families in the village of Bijela near Konjic, and some of the first masters who have caused the Konjic woodcarving to become renowned across Europe come from the Croatian families of Ramljak, Azinovic, Andjelic, and Logaric.

In the period between the two World Wars, woodcarving became a significant activity in Konjic, and the woodcarver masters from the Croatian families established woodcarving schools and conveyed their knowledge onto the members of other peoples living in this territory.

The woodcarving handicraft is part of the intangible cultural heritage of the city of Konjic with which members of different ethnicities and religions can easily identify themselves with. Therefore, a large number of Konjic residents possess items from Konjic woodcarvers in their households, and a significant number of us come from the families in which someone was involved in the woodcarving handicraft or has friends who are woodcarvers.



The protection and promotion of the Konjic woodcarving handicraft and raising of awareness among all citizens in Bosnia and Herzegovina and beyond of this part of our intangible cultural heritage may contribute to improvement of the interethnic dialogue and cooperation among the peoples living in Bosnia and Herzegovina.

Because of all of the aforementioned, we believe that the inclusion of the Konjic woodcarving handicraft onto the UNESCO Representative List would contribute towards increased awareness of this segment of our common intangible heritage and would support the efforts towards its preservation and promotion.

In consideration of the value of this intangible cultural heritage, we provide full support undertaken by my fellow citizens who are woodcarvers, members of the local community in Konjic, and the representatives of other institutions in Bosnia and Herzegovina so that the Konjic woodcarving handicraft would become part of the intangible cultural heritage of humanity.

Respectfully,

Croatian Cultural Association Napredak Konjic

Antonela Blazevic

- Signed and stamped -

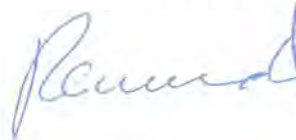
---

I hereby confirm that the above translation into English is to my best knowledge a complete and exact translation from the Bosnian original.

Sarajevo, March 10, 2016

Certified Court Translator of English/Bosnian

Branka Ramadanovic





UDRUŽENJE ZA ZAŠTITU KULTURNO-HISTORIJSKOG NASLJEDA - KONJIC

ZKHN Konjic

Broj : 03/16  
Datum : 02.03.2016.

FEDERALNO MINISTARSTVO KULTURE I SPORTA

SARAJEVO

Predmet: podrška kandidaturi konjičkog drvorezbarstva za UNESCO

Postovani,

Obracamo Vam se ispred Udruzenja za zastitu kulturno-istorijskog naslijedja Konjic kako bismo dali svoju saglasnost i punu podrsku uvrstenju konjickog drvorezbarstva na UNESCO Reprenzetativnu listu nematerijalne kulturne bastine covjecanstva.

Udruženje za zaštitu kulturno historijskog nasljeđa Konjic (ZKHN Konjic), fomirano 21.06. 2002. godine, je organizacija u kojoj članovi svojim djelovanjem, htijenjem, znanjem, i umijećem žele učestvovati u zaštiti kulturno-historijskog nasljeđa u općini Konjic. ZKHN-Konjic je organizacija ustrojena na principima amaterizma i dobrovoljnog rada.

Konjičko drvorezbarstvo je dio naseg kulturno-historijskog nasljeđa po kojem je Konjic poznat sirom Bosne i Hercegovine, pa i izvan granica nase zemlje, a nas konjicane cini ponosnim sto smo dio tog nasljeđa. Drvorezbarstvo je uistinu bitan dio kolektivnog identiteta grada Konjica. Malo je građana Konjica koji u svom domu nemaju barem poneki predmet uradjen od konjickih drvorezbara.

Svojim aktivnostima (kao što je na primjer obnova rodne kuće Zuke Džumhura) doprinosimo zastiti i promociji konjickog drvorezbarstva medju gradjanima Konjica. Uvjereni smo kako bi uvrstenje konjickog drvorezbarstva na UNESCO Reprerzetativnu listu nematerijalne bastine covjecanstva znacilo puno za sve nase sugradjane. Mi uvrstenje konjičkog drvorezbarstva na UNESCO reprenzetativnu listu vidimo kao naš zajednicki doprinos raznolikosti kulturno-istorijskog naslijedja covjecanstva i činit cemo sve sto je u nasoj moći da skupa sa ostalim relevantnim institucijama u Bosni i Hercegovini i sa UNESCO-m radimo kako bi osigurali zaštitu ovog dijela naše kulturne baštine za buduće generacije Konjičana, BiH, kao i za cijelo čovječanstvo.

S poštovanjem,



PREDSJEDNIK UPRAVNOG ODBORA  
Udruženja ZKHN Konjic

mr. sci. Dženan Kovačić



**ASSOCIATION FOR PROTECTION OF CULTURAL AND HISTORICAL HERITAGE – KONJIC**

ZKHN KONJIC

No. 03/16

Date: March 2, 2016



**FEDERAL MINISTRY OF CULTURE AND SPORTS**

**SARAJEVO**

Subject: Support for the Candidature of the Konjic Woodcarving Handicraft for UNESCO

Dear,

We are approaching you on behalf of the Association for Protection of Cultural and Historical Heritage of Konjic in order to provide our approval and full support for entry of the Konjic woodcarving handicraft onto the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

The Association for Protection of Cultural and Historical Heritage of Konjic (ZKHN Konjic) was established on June 21, 2002, and it is an organization in which the members wish to use their activity, willingness, knowledge and skills to participate in the protection of the cultural and historical heritage in the Konjic municipality. ZKHN Konjic is an organization established on the principles of amateurism and voluntary work.

The Konjic woodcarving handicraft is part of our cultural and historical heritage by which Konjic is renowned across Bosnia and Herzegovina, and even beyond the borders of our country, and it makes us the Konjic residents proud to be part of this heritage. The woodcarving handicraft is indeed an important segment of the collective identity of the city of Konjic. There are but a few citizens of Konjic who do not possess at least some items manufactured by the Konjic woodcarvers at their homes.

Through our activities (such as for instance the renovation of the birth house of Zuko Dzumhur), we have contributed towards protection and promotion of the Konjic woodcarving handicraft among the citizens of Konjic. We are convinced that the inclusion of the Konjic woodcarving handicraft onto the UNESCO Representative List of Intangible Heritage of Humanity would mean much for all of our fellow citizens. We see the inclusion of the Konjic woodcarving handicraft onto the UNESCO Representative List as our common

contribution to the variety of the cultural and historical heritage of humanity and we shall do everything we can to work together with the other relevant institutions in Bosnia and Herzegovina and with UNESCO in order to ensure protection of this segment of our cultural heritage for the future generations of Konjic residents, BiH, as well as for the whole humanity.

Best regards,

PRESIDENT OF THE STEERING BOARD

ZKHN Association Konjic

- *Signed and stamped* -

Dzenan Kovacic, M.Sci.

---

I hereby confirm that the above translation into English is to my best knowledge a complete and exact translation from the Bosnian original.

Sarajevo, March 10, 2016

Certified Court Translator English/Bosnian

Branka Ramadanovic

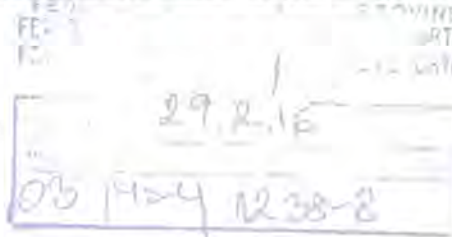
  




Broj: 35/16

Mostar, 25.02.2016.

Federalno ministarstvo kulture i sporta  
Obala Maka Dizdara 2  
71 000 Sarajevo



**Predmet:** SUGLASNOST za nominiranje konjičkog drvorezbarstva za upis na UNESCO listu reprezentativne nematerijalne kulturne baštine svijeta

Poštovani,

Kroz proces svojih redovitih aktivnosti, organiziranja međunarodnih festivala folklor i manifestacija tradicijskih umjetnosti, susreli smo se s Konjičanima koji su s ponosom na svoju tradicijsku vještinu drvorezbarstva pokazali visoku svijest o značaju čuvanja vlastite kulturne tradicije. Konjički drvorezbari sudjelovali su u više projekata koje smo organizirali s ciljem predstavljanja ovog starog zanata: Na međunarodnim sajmovima rukotvorina u okviru međunarodnih festivala folklor u Bosni i Hercegovini ili kao predstavnici naše zemlje u drugim državama. Posebno ističemo Svjetski sajam rukotvorina u Pendiku (Istanbul, Turska) i u Međunarodnoj ženskoj likovnoj koloniji tradicijskih umjetnosti Bila (Livno, BiH). Sve ove aktivnosti bile su dio našeg doprinosa promociji ove vještine, a ipak smo bili svjesni da to nije dovoljno.

Stoga smo, uz pomoć sredstava koja smo dobili iz MDGF fonda po projektu "Kultura za razvoj" sa lokalnom zajednicom drvorezbara osmislili i proveli projekt posvećen konjičkom drvorezbarstvu (2009.-2011.). U okviru tog projekta proveli smo više seminara za lokalnu zajednicu kroz koje smo poticali obuku mladih drvorezbara, održali seminar za turističke zajednice kojima smo tiskali i podijelili flayere i obučili ih kako mogu drvorezbarstvo uključiti u turističku ponudu Konjica i Županije, održali seminar za lokalnu zajednicu kroz koji smo diskutirali probleme održivosti konjičkog drvorezbarstva i mogućnosti koje pruža globalno tržište, uključivši sve sastavnice lokalne zajednice koje se to tiče: od drvorezbara, predstavnika lokalne uprave, kulturnih institucija, dizajnera, škola, turističkih organizacija.

Bile su to aktivnosti koje su drvorezbari predložili kao mjere koje mogu doprinijeti očuvanju ovog zanata. Pored toga, organizirali smo zajedničke nastupe na sajmovima enterijera s prezenatacijama vještine rezbarstva. Osmislili smo džamboplakate a naš partner, Općina Konjic, ugovorom se obvezala održavati ih pet godina po isteku programa na prilazima gradu iz oba pravca.

Na temelju iskustava stečenih u realizaciji projekata na očuvanju konjičkog drvorezbarstva udruga USOFFTU je sudjelovala u pripremi nominacijskog dokumenta dijelu koji se odnosi na planirane mjere očuvanja.

Stoga s radošću dajemo suglasnost za nominiranje konjičkog drvorezbarstva za upis na UNESCO Reprezentativnu listu nematerijalne kulturne baštine naroda svijeta te izražavamo svoju spremnost da i nadalje učestvujemo u aktivnostima na njegovom očuvanju.

S poštovanjem,



Anka Raič, predsjednica





Udruga Savjet organizatora festivala folklora i tradicijske umjetnosti u Bosni i Hercegovini  
Udruženje Savjet organizatora festivala folklora i tradicionalne umjetnosti u Bosni i Hercegovini  
Удружење Савјет организатора фестивала фолклора и традиционалне умјетности у Босни и Херцеговини  
Association of the Council of Organizers of Folklore and Traditional Art Festivals in Bosnia and Herzegovina  
USOFFTU u BiH Mostar ◊ Bijeli Brijeg 2 A / 88 000 Mostar ◊ Tel. +387 63 319 332 ◊ www.cioff.org  
JIB 4227692860003 ◊ TRN u UniCredit banci dd BH Mostar broj 3381302231724791 ◊ NS CIOFF BiH

No.: 35/16

Mostar, February 25, 2016.

**Federal Ministry of Culture and Sports**  
**Obala Maka Dizdara 2**  
**71 000 Sarajevo**

**Subject:** APPROVAL for Nomination of the Konjic Woodcarving Handicraft for Entry onto the UNESCO List of Representative Intangible World Cultural Heritage

Dear,

Through the process of its regular activities, organization of international folklore festivals and traditional art events, we have met Konjic residents who have been proud about their traditional woodcarving skill and showed high awareness on the significance of preservation of their own cultural tradition.

The Konjic woodcarvers have taken part in a number of projects we have organized aimed at presentation of this old craft. At international handicraft fairs, under international folklore festivals in Bosnia and Herzegovina or as representatives of our country in other states. In particular, we point out the World Handicraft Fair in Pendik (Istanbul, Turkey) and at the International Women's Painting Colony of Traditional Arts of Bila (Livno, BiH). All these activities have been part of our contribution to the promotion of this skill, and nevertheless we have been aware that this is not sufficient.

Therefore, with the aid of funds we have received from the MDGF fund on the "Culture for Development" project with the local woodcarver community, we have designed and implemented the project devoted to the Konjic woodcarving handicraft (2009.-2011). Under this project, we have implemented a number of seminars for the local community through which we supported training of young woodcarvers, we have held a seminar for tourist communities for which we printed and distributed flyers and trained them to be able to include the woodcarving into the tourist offer of Konjic and the Canton, we have held a seminar for the local community through which we have discussed issues related to sustainability of the Konjic woodcarving handicraft and the opportunities offered by the global market, including all components of the local community this pertains to: from woodcarvers, representatives of the local administration, cultural institutions, designers, schools, tourist organizations.

These were the activities proposed by woodcarvers as measures that may contributed to the preservation of this craft. In addition, we have organized joint presentations at interior space fairs and wood carving skill presentations. We have designed jumbo-posters, and our partner, the Konjic Municipality, has committed itself through a contract to maintain them for five years after the expiration of the program at entry points into the city from both directions.



INTERNATIONAL COUNCIL OF ORGANIZATIONS OF FOLKLORE FESTIVALS AND FOLK ART, NGO- Official  
Partner of UNESCO, associate status. CIOFF® is accredited to the UNESCO ICH Committee  
National Section for Bosnia and Herzegovina.





Based on the experiences acquired in the implementation of projects aimed at preservation of the Konjic woodcarving craft, the USOFTU Association has taken part in preparation of the nomination document in the part pertaining to the planned preservation measures.

Therefore, we are pleased to provide our approval for nomination of the Konjic woodcarving craft for entry onto the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of the Nations of the World, and we express our readiness to take part in the activities related to its preservation even in the future.

Best regards,

---

*-signed and stamped -*  
Anka Raič, President

I hereby confirm that the above translation into English is to my best knowledge a complete and exact translation from the Bosnian original.

Sarajevo, March 10, 2016  
English/Bosnian

Certified Court Translator

Branka Ramadžanović



Bosna i Hercegovina  
Federacija Bosne i Hercegovine  
Hercegovačko-neretvanski kanton  
JU „SREDNJA ŠKOLA“ KONJIC  
KONJIC

Broj: 225/2016

Datum, 2.3.2016. godine

OPĆINA KONJIC			
BRITNI LIST: 03-03-2016			
Općinski jedinica	Klasifikacioni oznaka	Priloz broj	Broj strana
02	42-3	496	

16

OPĆINA KONJIC  
KONJIC

### SAGLASNOST

Saglasni smo da u interesu očuvanja nematerijalne baštine pružimo podršku u edukaciji mladih osoba i drugih zainteresovanih za zanimanje drvorezbar. Stoljetna tradicija drvorezbarstva u Konjicu govori o sklonosti ljudi ovih prostora za vlastite umjetničke kreacije u drvetu. Škola će pružiti podršku mladim ljudima da kroz obrazovni sistem budu osposobljeni za to zanimanje, a za starije osobe može organizovati kurseve za njihovo stručno osposobljavanje i edukaciju. Sve aktivnosti će biti implementirane uz podršku i saglasnost Ministarstva obrazovanja, nauke, kulture i sporta Hercegovačko-neretvanskog kantona.

S poštovanjem,



Đirektor,  
Božić Zahid, prof.

7.3.16  
03 404 1238-8



Bosnia and Herzegovina  
Federation of Bosnia and Herzegovina  
Herzegovina-Neretva Canton  
PUBLIC INSTITUTION „SREDNJA ŠKOLA“ KONJIC  
KONJIC  
No. 225/2016  
Date: March 2, 2016

KONJIC MUNICIPALITY  
KONJIC

#### APPROVAL

In the interest of preservation of intangible heritage, we agree to provide our support in education of young persons and other interested persons for the profession of woodcarver.

The hundred year-long tradition of woodcarving in Konjic speaks about the propensity of the people from this region to their proper artistic creations in wood.

Through the education system, the school will provide support to young people to be skilled for this profession, and for elderly persons it can organize courses for their expert training and education.

All activities will be implemented under the support and approval of the Ministry of Education, Science, Culture and Sports of the Herzegovina-Neretva Canton.

Best regards,  
School Principal  
Professor Zahid Boric

- *Signed and stamped* -

---

I hereby confirm that the above translation into English is to my best knowledge a complete and exact translation from the Bosnian original.

Sarajevo, March 10, 2016

Certified Court Translator

Branka Ramadanović



USTANOVA NARODNI UNIVERZITET  
K O N J I C  
ZAVIČAJNI MUZEJ  
Br: 9/2016.  
Datum: 09.03.2016.  
E-mail: [narodni\\_univerzitet@hotmail.com](mailto:narodni_univerzitet@hotmail.com)  
TEL/FAX: 036/726-166

11.3.16  
03 11-4 1238-10

**Federacija Bosne i Hercegovine**  
**Federalno ministarstvo kulture i sporta**  
**Sarajevo**

Poštovani,

Obraćamo vam se kako bismo dali svoju saglasnost uvrštavanju konjičkog drvorezbarstva na UNESCO Reprezentativnu listu nematerijalne kulturne baštine čovječanstva. Zavičajni muzej grada Konjica je učestvovao u pripremi nominacijskog dokumenta kao institucija koja se bavi istraživanjem i prezentacijom ovog starog zanata, kao i svih drugih bitnih segmenata kulturno-historijskog naslijeđa konjičke regije.

Zavičajni muzej grada Konjica osnovan je u martu 2011godine i Odlukom općinskog vijeća Konjic dat je na upravljanje Ustanovi Narodni univerzitet Konjic kao radna jedinica koja ima dva uposlena prezentatora zbirke koja tematizira eksponate o konjičkom drvorezberstvu kroz repliku gradske sobe, dioramu sela Lukomir sa pratećim prikazom enterijera "lukomirske", sobe, te brojne eksponate unutar etnografske zbirke koji sadrže tradicionalne nošnje, zanatska pomagala i alate, materijale od kojih su rađene razne ruketvorine od metala, drveta, vune i dr. Donji sprat Zavičajnog muzeja ima galerijski prostor za tematske izložbe i dio stalne postavke u kojoj je predstavljena fotomonografija o povjesti "konjičke ćuprije", zatim Zavičajnu zbirku literature konjičkih autora, a kao dio stalne postavke prikazani su arheološki eksponati: Sudačku stolica iz period ranog srednje vijeka i Reljef sa prikazom kulta perzijskog boga sunca Mitrasa. Muzej u Konjicu posjeduje lične stvari i slike o posljednjem bosanskom bogumilu, slikaru Lazaru Drljači, inače savremeniku Pabla Pikasa sa kojim je izlagao kopiju po Ticianu u Luvru., a muzej ima i svoj Depandans "Rodnu kuću putopisca Zulfikara Zuke Džumhura".

O kosmopolitakim vrijednostima Zuke Džumhura, kustosi muzeja govore kroz brojne objavljene i neobjavljene rukopise, autentične nošnje, umjetnikove karikatura autentičan namještaj, kolekciju sećije i peškuna u prostoru kuće( tradicionalno nazvanom kamerija), te trepezarijski stol sa stolicama i ormarom sa parafom konjičkih drvorezbara (radi se o raritenoj zbirci, staroj gotovo stotinu godina). Unutar kuće urađene su replike: musandre, ugaone garniture sa peškunima i prikazom prostora tkzv. "banjice", koje su prema autentičnom načinu izrade napravili konjički drvorezbari.



Kao što znate, Zavičajni muzej grada Konjica je od samog početka uključen u proces nominacije za UNESCO reprezentativnu listu. Iskreno se nadamo da će naši zajednički napori uroditi plodom i da će konjičko drvorezbarstvo biti uvršteno na UNESCO listu u sljedećem ciklusu. U saradnji sa Zemaljskim muzejom Bosne i Hercegovine, lokalnom zajednicom drvorezbara i udruženjima koja se na području našeg grada bave promocijom i očuvanjem konjičkog drvorezbarstva nastaviti ćemo dalje aktivnosti na dokumentiranju, istraživanju konjičkog drvorezbarstva, sinonima grada Konjica i njegovih stanovnika.

Osim što posjedujemo stalnu postavku predmeta koji svjedoče o konjičkom drvorezbarstvu, u budućnosti planiramo organizovati i izložbe na temu konjičkog drvorezbarstva u saradnji sa konjičkim drvorezbarima i drugim partnerima koji brinu o ovom dijelu naše kulturne baštine. Uvrštenje konjičkog drvorezbarstva na UNESCO listu bi imalo sinergijski efekat na aktivnosti koje već poduzimamo, jer bi se na taj način dodatno podigla svijest o značaju konjičkog drvorezbarstva.

Radujemo se daljoj saradnji na ovom značajnom projektu, kao i na aktivnostima zaštite i promocije konjičkog drvorezbarstva koje nisu vezane za projekat kandidature za UNESCO Reprezentativnu listu.

S poštovanjem,

Direktor:  
Adem Hadžajlija



NATIONAL UNIVERSITY INSTITUTION

KONJIC

HERITAGE MUSEUM

No. 9/2016

Date: March 9, 2016

E-mail: narodni\_univerzitet@hotmail.com

Telephone/Telefax: 036/726-166

Federation of Bosnia and Herzegovina

Federal Ministry of Culture and Sports

Sarajevo



Dear,

We hereby approach you in order to provide our approval for inclusion of the Konjic woodcarving handicraft onto the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity. The Heritage Museum of the City of Konjic has taken part in the preparation of the nomination document as an institution involved in the presentation of this ancient handicraft, as well as of all other relevant segments of the cultural and historical heritage of the Konjic region.

The Heritage Museum of the City of Konjic was established in March 2011, and based on the Decision of the Municipal Council it was given for management to the Konjic National University Institution as an operating unit with two employed presenters of the collection focused on the exhibits related to the Konjic woodcarving handicraft through a replica of the city room, diorama of the Lukomir village with an accompanying representation of the „Lukomirska“ room interior, as well as numerous exhibits within the ethnographic collection containing traditional costumes, handicraft accessories and tools, materials used for manufacture of various hand-made items of metal, wood, wool, etc. The lower floor of the Heritage Museum contains a gallery space for thematic exhibitions and a part of the permanent exhibition setting which represents the photo-monograph on the history of the „Konjic Bridge“, as well as the Heritage Collection of Literature by Konjic Authors, and a part of the permanent exhibition setting also contains the archaeological exhibits: the Judicial Chair from the Early Middle Age period, and the Relief representing the cult of Mitras, the Persian god of sun. The Museum in Konjic possesses personal items and pictures on the last Bosnian Bogomil, painter Lazar Drljača, a contemporary of Pablo Picasso, with whom he exhibited a copy of Tizian in Louvres, and the Museum also has its Annex Wing, „the Birth House of the Travelogue Writer Zuko Dzumhur“.

The Museum curators have been speaking about the cosmopolitan values of Zuko Dzumhur in numerous published and unpublished manuscripts, authentic national costumes, the artist's caricatures, authentic furniture, the collection including the settee and stool within the house premise (traditionally called „kamerija“), and the kitchen table with chairs and a chest of drawers initialled by the Konjic woodcarvers (this is a rarity collection almost one hundred years old). Within



the house, there are replicas of the carved sideboard, corner set of settees and the presentation of space of the so-called „banjica“ (bathroom), made by the Konjic woodcarvers based on the authentic fashion of manufacture.

As you may know, since the very beginning, the Heritage Museum of the City of Konjic has been involved in the process of nomination for the UNESCO Representative List. We honestly hope that our joint efforts will bear fruit and that the Konjic woodcarving handicraft will be inscribed into the UNESCO List in the upcoming cycle. In cooperation with the National Museum of Bosnia and Herzegovina, the local community of woodcarvers and associations on the territory of our city involved in the promotion and preservation of the Konjic woodcarving handicraft, we shall continue further activities on documenting and researching of the Konjic woodcarving handicraft, as a synonym of the city of Konjic and its residents.

In addition to our permanent exhibition setting of the items testifying on the Konjic woodcarving handicraft, in the future we also plan to organize exhibitions focused on the Konjic woodcarving handicraft in cooperation with the Konjic woodcarvers and other partners taking care of this part of our cultural heritage. The inscription of the Konjic woodcarving handicraft onto the UNESCO List would have a synergy effect on the activities we have already been undertaking, because this would additionally raise the awareness on the significance of the Konjic woodcarving handicraft.

We are looking forward to further cooperation on this significant project, as well as on the activities involving protection and promotion of the Konjic woodcarving handicraft that are not related to the project of candidature for the UNESCO Representative List.

Best regards,

Director:

Adem Hadzajlija

- *Signed and stamped* -

---

I hereby confirm that the above translation into English is to my best knowledge a complete and exact translation from the Bosnian original.

Sarajevo, March 10, 2016

Certified Court Translator English/Bosnian

Branka Ramadanović

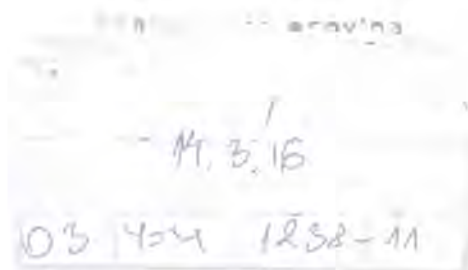




BOSNA I HERCEGOVINA  
**ZEMALJSKI MUZEJ BOSNE I HERCEGOVINE**  
S A R A J E V O

Broj: 140-130-1116  
Sarajevo, 14.3.2016.

MINISTARSTVO  
KULTURE I SPORTA FBiH



Poštovani,

S obzirom da se Zemaljski muzej Bosne i Hercegovine tokom svog dugogodisnjeg rada kao naveća i najznačajnija kulturna institucija u Bosni i Hercegovini bavi istraživanjem i zaštitom kako materijalnog, tako i nematerijalnog kulturnog nasljeđa, izražavamo zadovoljstvo radi nominacije konjičkog drvorezbarstva kao elementa nematerijalnog kulturnog nasljeđa na UNESCO-vu Reprezentativnu listu nematerijalnog kulturnog nasljeđa čovječanstva . Prijedlog za nominaciju konjičkog drvorezbarstva za uvrštavanje na Preliminarnu listu nematerijalnog kulturnog nasljeđa FBiH došao je od strane lokalnih drvorezbara i Općine Konjic i imao je snažnu podršku stručnjaka Zemaljskog muzeja BiH, prije svega Mr sci. Lebibe Džeko, muzejske savjetnice Zemaljskog muzeja Bosne i Hercegovine, koja se dugi niz godina bavi istraživanjem gradskih i seoskih zanata pa tako i konjičkog drvorezbarstva. U skladu sa ovim prijedlogom poduzeli smo do sada niz aktivnosti u cilju zaštite i promocije ovog elementa nematerijalnog nasljeđa. U okviru dva istraživačka projekta koji su se radili kroz plan i realizaciju aktivnostiu Zemaljskog muzeja BiH, realizirani su slijedeći projekti koji se odnose na zaštitu i promoviranje konjičkog drvorezbarstva. Prvi takav projekat je "Žene istraživači i žene kao nosioci tradicije" (na primjeru grada Konjica), u kojem je kao poseban segment istraživanja bilo zastupljeno konjičko drvorezbarstvo i uloga žena u očuvanju ovog obilika nasljeđa. Drugi značajan projekat je bio realiziran u saradnji sa Oxfam Italia koji je imao poseban segment "tradicionalno zanatstvo u Hercegovini" . U sklopu ova dva projekta provedena su terenska istraživanja i u više navrata prezentirani su rezultati istraživanja.

Također smo u dva navrata (prilikom javne prezentacije projekta o ženama nosiocima tradicije u Konjicu i prilikom manifestacije Dan i noć muzeja) u Zemaljskom muzeju održali radionice vezane za konjičko drvorezbarstvo u kojima su majstori, drvorezbari prezentirali u prostorima Muzeja svoja znanja i vjestine široj javnosti.

---

*Adresa: Zmaj od Bosne 3, 71000 Sarajevo; Bosna i Hercegovina;*

**ID: 4200395820005**

+387 33 668-027; tel/fax: +387 33 262 710;

e-mail: [kontakt@zemaljskimuzej.ba](mailto:kontakt@zemaljskimuzej.ba) ; web site: [www.zemaljskimuzej.ba](http://www.zemaljskimuzej.ba)

Transakcijski račun: 1610000004990079 kod: Raiffeisen Bank dd Bosna i Hercegovina, Sarajevo

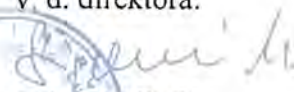



U narednom periodu namjeravamo u saradnji sa lokalnom zajednicom drvorezbara nastaviti sa dokumentiranjem i istraživanjem sadašnjeg stanja starog zanata konjičkog drvorezbarstva, te je u planu stalne izložbene postavke Odjeljenja za etnologiju Zemaljskog muzeja Bosne i Hercegovine i dio posvećen ovoj značajnoj zanatskoj djelatnosti. U skladu sa ovim planovima u stalnom smo kontaktu sa osobama koji su nosioci ovog značajnog elementa nematerijalnog naslijeđa.

U skladu sa gore navedenim činjenicama Zemaljski muzej Bosne i Hercegovine podržava nominaciju konjičkog drvorezbarstva na na UNESCO-vu Reprezentativnu listu nematerijalnog kulturnog naslijeđa čovječanstva ismatramo da je to dobar način prezentacije ovog značajnog elementa nematerijalnog kulturnog naslijeđa Bosne i Hercegovine.

S poštovanjem,

v. d. direktora:

dr. Mirsad Bijarić

---

*Adresa: Zmaja od Bosne 3, 71000 Sarajevo; Bosna i Hercegovina;*

*ID: 4200395820005*

*+387 33 668-027; tel/fax:+387 33 262 710;*

*e-mail: [kontakt@zermaljskimuzej.ba](mailto:kontakt@zermaljskimuzej.ba) ;web site: [www.zermaljskimuzej.ba](http://www.zermaljskimuzej.ba)*

*Transakcijski račun: 1610000004990079 kod: Raiffeisen Bank dd Bosna i Hercegovina, Sarajevo*

BOSNIA AND HERZEGOVINA

NATIONAL MUSEUM OF BOSNIA AND HERZEGOVINA

SARAJEVO

No. 140-180-1/16

Sarajevo, March 14, 2016

MINISTRY OF CULTURE AND SPORTS OF FBiH



Dear,

Given that during its long years of work as the largest and most significant cultural institution in Bosnia and Herzegovina, the National Museum of Bosnia and Herzegovina has been involved in the research and protection of both material and non-material cultural heritage, we hereby express our pleasure at the nomination of the Konjic woodcarving craft as an element of intangible cultural heritage on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity. The proposal for nomination of the Konjic woodcarving handicraft for the inscription onto the Preliminary List of Intangible Cultural Heritage of the FBiH has come from the local woodcarvers and the Konjic Municipality and has had a strong support from the experts of the National Museum of BiH, primarily from Ms. Lebib Džeko, M.Sci., the museum consultant of the National Museum of Bosnia and Herzegovina, who has been involved for a long number of years in the research of urban and rural handicrafts, including the Konjic woodcarving. In line with this proposal, we have so far undertaken a number of activities aimed at the protection and promotion of this intangible heritage element. Under two research projects done through the plan and implementation of activities of the National Museum of BiH, the following projects have been implemented that pertain to the protection and promotion of the Konjic woodcarving handicraft. The first such project is "Women Researchers and Women as Holders of Tradition" (on the example of the Konjic city), where the Konjic woodcarving handicraft has been present as a separate segment of research, as well as the role of women in the preservation of this form of heritage. The other significant project was implemented in cooperation with Oxfam Italy, which had a separate segment involving "traditional handicraft in Herzegovina". Under these two projects, field research has been implemented and research results have been presented a number of times.

Address: Zmaja od Bosne 3, 71000 Sarajevo; Bosnia and Herzegovina;

ID: 4200395820005

+387 33 668-027; Telephone/Telefax: +387 33 262 710;

E-mail: [kontakt@zemaljskimuzej.ba](mailto:kontakt@zemaljskimuzej.ba); website: [www.zemaljskimuzej.ba](http://www.zemaljskimuzej.ba)

Transaction Account: 1610000004990079 at Raiffeisen Bank dd Bosnia and Herzegovina, Sarajevo



Also, on two occasions, (during the public presentation of the project on women who are holders of tradition in Konjic and during the event titled Day and Night of Museums), we held workshops at the National Museum related to the Konjic woodcutting craft, in which masters and woodcarvers presented their knowledge and skills to the broader public at the Museum premises.

In the forthcoming period, in cooperation with the local woodcarving community, we intend to continue documenting and researching of the current situation of the ancient Konjic woodcarving handicraft, and even one part dedicated of this significant handicraft activity is projected to be part of permanent exposition settings at the Department for Ethnology of the National Museum of Bosnia and Herzegovina. In line with these plans, we have been in constant contact with persons who are holders of this significant intangible heritage element.

In line with the above mentioned facts, the National Museum of Bosnia and Herzegovina accepts the nomination of the Konjic woodcarving handicraft for the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity, and we believe that this is a good way to present this significant element of intangible cultural heritage of Bosnia and Herzegovina.

Respectfully,

Acting Director

Mirsad Sijaric, Ph.D.

- signed and stamped -

---

I hereby confirm that the above translation into English is to my best knowledge a complete and exact translation from the Bosnian original.

Sarajevo, March 10, 2016

Certified Court Translator English/Bosnian

Branka Ramadanović



Address: Zmaja od Bosne 3, 71000 Sarajevo; Bosnia and Herzegovina;

ID: 4200395820005

+387 33 668-027; Telephone/Telefax: +387 33 262 710;

E-mail: [kontakt@zemaljskimuzej.ba](mailto:kontakt@zemaljskimuzej.ba); website: [www.zemaljskimuzej.ba](http://www.zemaljskimuzej.ba)

Transaction Account: 1610000004990079 at Raiffeisen Bank dd Bosnia and Herzegovina, Sarajevo





Sarajevo, 25. februar 2016. godine

Protokol broj: 03-090/2016

Poštovane dame i gospodo,

Odsjek za produkt dizajn Akademije likovnih umjetnosti u Sarajevu, jedine institucije visokog obrazovanja koja djeluje u oblasti proizvodnog dizajna u Bosni i Hercegovini, ima čast da pruži svoju srdačnu i bezrezervnu podršku uključenu konjičke drvorezbarske tehnike na Reprezentativnu listu UNESCO-a nematerijalnog kulturnog naslijeđa čovječanstva.

Karakteristike tradicionalne konjičke drvorezbarske tehnike potiču iz 19. stoljeća i od tada se gaje u svojoj tradicionalnoj formi. Ono što je značajno kad je u pitanju konjičko drvorezbarstvo je to da je tehnika rezbarstva ostala doslovno ista već više od jednog stoljeća, dok se tehnologija obrade drveta stalno razvija. Iako su neki motivi koji se rezbare u drvetu primjenom te tehnike karakteristični za konjičko drvorezbarstvo, ostali su različiti i odslikavaju umjetničke kao i kulturne utjecaje različitih etničkih i vjerskih skupina prisutnih u Bosni i Hercegovini. Neki od ručno rezbarenih motiva jasno su inspirirani tradicionalnim bosansko-hercegovačkim zanatstvom koje se proizvodi u drugim materijalima, primarno u kamenu. Namještaj koji su proizvodili konjički drvorezbari od početka 1900-tih godina do Prvog svjetskog rata stekao je osobine tradicionalnog naslijeđa i postao definirajuća karakteristika tradicionalnog stambenog interijera urbane elite, ne samo u Bosni i Hercegovini, nego i u drugim zemljama bivše Jugoslavije. Na primjer, Etnografski muzej u Beogradu ima prilično veliku kolekciju namještaja koji su proizveli konjički drvorezbari.

Odsjek za produkt dizajn ima plodnu suradnju s konjičkim drvorezbarima, naime s porodicom Nikšić. Od presudne je važnosti za studente umjetnosti i dizajna koji će oblikovati i promovirati našu buduću kulturnu scenu i ekonomiju da nauče nešto o svim aspektima kulturnog naslijeđa Bosne i Hercegovine, posebno o takvom značajnom segmentu kakvo je konjičko drvorezbarstvo.

Svaki student Akademije likovnih umjetnosti izučava konjičko drvorezbarstvo i poseban dizajn interijera koji za osnovu ima tu tehniku u okviru teoretskih predmeta vezanih za nacionalnu umjetnost i teoriju i historiju dizajna. Svi studenti Odsjeka za produkt dizajn posjećuju i drvorezbarsku radionicu porodice Nikšić u okviru redovnog nastavnog plana i programa u oblasti proizvodnog dizajna. Običi radionicu, pogledati majstore zanatlije pri radu i pokušati da se i sami pozabave rezbarstvom važno je kako bi studenti mogli praktično usvojiti posebnosti te tehnike. U prethodnoj akademskoj godini 2014/2015, Odsjek je održao radionicu tokom koje su studenti radili zajednički sa zanatlijama iz radionice porodice Nikšić i pravili niz savremenih setova stolnog pribora s moderniziranim ručno rezbarenim motivima, proizvedenim upotrebom tradicionalne tehnike ručnog rezbarjenja.

Također nam je zadovoljstvo naglasiti da kompanija čiji je vlasnik porodica Nikšić nastavlja rad sa diplomiranim studentima našeg Odsjeka – bilo tako što

Obala Maka Dizdara 3, Sarajevo, BiH  
telefon: 210-369, fax: 210-530  
e-mail: [alu@alu.unsa.ba](mailto:alu@alu.unsa.ba), [www.alu.unsa.ba](http://www.alu.unsa.ba)  
identifikacioni broj: 4200425750007  
Transakcijski račun: UniCredit Bank 3389002208256905

akademija likovnih umjetnosti sarajevo

03

15.3.2016.

studijansko radno

15.3.16

03, 404 1238-12



zapošljava naše bivše studente kao svoje osoblje za dizajn, bilo suradnjom s našim diplomiranim studentima na projektnoj osnovi.

Naši napori usmjereni su na očuvanje i promoviranje ovog važnog segmenta kulturnog naslijeđa Bosne i Hercegovine. Mi smo uvjereni da bi se upisom drvorezbarske tehnike na Reprerentativnu listu UNESCO-a nematerijalnog kulturnog naslijeđa čovječanstva olakšali naši zajednički napori usmjereni na zaštitu i promoviranje ovog elementa našeg kulturnog naslijeđa i stoga pružamo svoju bezuslovnu podršku ovom procesu.

S poštovanjem,

Prof. dr. Emir Salihović

Šef Odsjeka za produkt dizajn

Akademija likovnih umjetnosti, Sarajevo





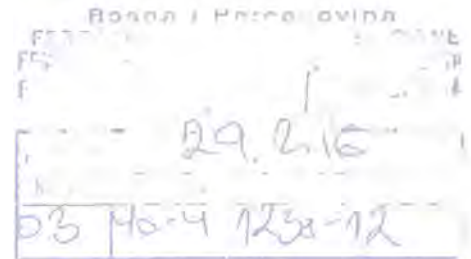
*akademija likovnih umjetnosti sarajevo*

Obala Maka Dizdara 3, Sarajevo, BiH  
telefon: 210-369, fax: 210-530  
e-mail: [alu@alu.unsa.ba](mailto:alu@alu.unsa.ba), [www.alu.unsa.ba](http://www.alu.unsa.ba)  
identifikacioni broj: 4200425750007  
Transakcijski račun: UniCredit Bank 3389002208256905

## Letter of support for the incorporation of the Konjic woodcarving technique on the UNESCO World Intangible Cultural Heritage list

Sarajevo, 25 February, 2016

Protocol number: 03-090/2016



Dear Madam / Sir,

The Department of Product Design at the Academy of Fine Arts in Sarajevo, the sole higher education institution dealing with product design in Bosnia and Herzegovina, is honored to extend its cordial and unconditional support for the inclusion of the Konjic woodcarving technique on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

The traditional woodcarving technique characteristic of Konjic originated in the 19th century and has since then been nurtured in its traditional form. What is remarkable about Konjic woodcarving is that the carving technique has remained virtually the same for more than a century, while wood-processing technology has been constantly evolving. While some motifs carved in wood through the application of this technique are characteristic of Konjic woodcarving others have also varied reflecting different artistic as well as cultural influences of different ethnic and religious groups present in Bosnia. Some of the hand-carved motifs are clearly inspired by traditional Bosnian and Herzegovinian craftwork produced in other materials, primarily stone. The furniture produced by Konjic woodcarvers since the early 1900s until World War I has gained heirloom quality and has become a defining feature of a traditional residential interior of urban elites not only in Bosnia and Herzegovina, but also in other countries of the former Yugoslavia. For instance, the Ethnographic Museum in Belgrade keeps a sizeable collection of furniture made by Konjic woodcarvers.

The Department of Product Design has a prolific collaboration with Konjic woodcarvers, namely the Niksic family. It is crucial for art and design students who will shape and propel our future cultural scene and economy to learn about all aspects of Bosnia and Herzegovina's cultural heritage, especially such a significant part of it like Konjic woodcarving.

Every student at Academy of Fine Arts studies about the Konjic woodcarving and the specific interior design which stems from the technique in theoretical subjects related to national art and design theory and history. All students of the Department of Product Design also visit the woodcarving workshop of the Niksic family as part of the regular curriculum in the field of product design. Being in the



workshop, seeing master craftsmen at work and trying to carve by themselves is important for the students' practical grasp on the specificity of the technique. In the previous academic year 2014/2015 the Department held a workshop during which students worked together with craftsmen in the Niksic family workshop to create a series of contemporary dining table accessories with modernized hand-carved motifs produced using the traditional hand-carving technique.

We are pleased to also note that the company owned by the Niksic family continues to work with alumni of our Department - either by employing our former students on their design staff or by collaborating with our alumni on a project basis.

Our efforts are aimed at safeguarding and promoting this important part of Bosnia's cultural heritage. We are convinced that the inscription of woodcarving technique the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity would facilitate our joint efforts aimed at the protection and promotion of this element of our cultural heritage and we therefore provide our unconditional support to this process.



Sincerely,

Professor Emir Salihović, PhD

Head of the Department of Product Design

Academy of Fine Arts, Sarajevo



Bosna i Hercegovina  
Federacija Bosna i Hercegovine  
Hercegovačko – neretvanski kanton  
Općina Konjic  
NAČELNIK



Broj: 01-42-3-496/16  
Konjic, 15.02.2016. godine

15.2.16  
DB 454 1238-15

**BOSNA I HERCEGOVINA**  
**FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE**  
**Federalno ministarstvo kulture i sporta**  
Obala Maka Dizdara 2  
71 000 Sarajevo  
Gospođa Zora Dujmović, ministrica

Poštovani,

Obraćamo Vam se u vezi nominacije konjičkog drvorezbarstva na UNESCO Reprezentativnu listu nematerijalne kulturne baštine čovječanstva. Općina Konjic je pokrenula i dala svoju saglasnost za pripremu nominacijskog dokumenta konjičkog drvorezbarstva u februaru 2014. godine. Nosioci tradicije konjičkog drvorezbarstva kao i pripadnici šire društvene zajednice u Konjicu s nestrpljenjem su očekivali pozitivan ishod nominacije koja je trebala potvrditi naše zajedničke napore da dio svog kulturnog naslijeđa ugradimo u kulturnu baštinu čovječanstva.

Izražavamo žaljenje zbog negativnog ishoda nominacije, ali nas ohrabruje odluka Međuvladinog komiteta za zaštitu nematerijalne kulturne baštine (Odluka 10.COM 10.b.9) kojom je preporučeno ponovno dostavljanje nominacije konjičkog drvorezbarstva u narednom ciklusu.

Poštujući i razumijevajući preporuke Evaluacijskog tijela u vezi sa uočenim nedostacima u prethodno izrađenom nominacijskom dokumentu okupili smo sve zainteresirane segmente društvene zajednice sa ciljem da prikupimo tražene podatke koji su izostali u prethodno urađenom nominacijskom dokumentu. Svi subjekti uključeni u očuvanje drvorezbarstva u Konjicu sa kojima zajednički utvrđujemo plan aktivnosti prihvatili su rado da nastavimo saradnju sa Federalnim ministarstvom kulture i sporta u cilju pripreme dorađenog nominacijskog dokumenta. Ovakvim odnosom i pisanim saglasnostima u prilogu ovog dopisa želimo istaći našu opredjeljenost da nastavimo raditi na očuvanju starog zanata koji je simbol grada Konjica i dio kulturnog identiteta njegovih stanovnika, bez obzira da li se radi o majstorima koji samostalno prakticiraju zanat, vlasnicima drvorezbarskih radnji koje upošljavaju više zanatlija drvorezbara, pripadnicima nevladinih organizacija u Konjicu i stanovnicima grada koji ovaj segment kulturno-historijskog naslijeđa prepoznaju kao dio svog kulturnog identiteta.

Maršala Tita br.62  
88400 Konjic

Telefon: +387 (0)36 712 200  
Fax: +387 (0)36 729 813

E-mail: [opcina.konjic@konjic.ba](mailto:opcina.konjic@konjic.ba)  
Web: <http://www.konjic.ba>

PB: 07140955  
ID: 4227204140005



Konjic je grad sa bogatom kulturno-historijskom baštinom u kojoj posebno mjesto ima tradicijski drvorezbarski zanat. Sa svješću o značaju očuvanja tradicijskih oblika prenošenih s generacije na generaciju općina je u stalnom dijalogu sa predstavnicima udruga i drugih segmenata u općini Konjic, razvijaju se ideje i realiziraju programi iz domena promocije i afirmacije kulturno-historijskog naslijeđa i nematerijalnog kulturnog naslijeđa kao posebno osjetljivog dijela koji se suočava sa procesima globalizacije.

Sa ciljem daljnjeg čuvanja i prenošenja tradicije konjičkog drvorezbarstva općina Konjic je u prethodnom periodu inicirala, pružila potrebnu potporu te koordinirala niz aktivnosti od kojih navodimo one najvažnije:

- Osnivanje Zavičajnog muzeja u Konjicu u kojem se u okviru etnološkog odjela vrši istraživanje i dokumentiranje drvorezbarske tradicije, organiziraju radionice i predavanja o drvorezbarskoj vještini te održava stalna izložbena postavka drvorezbarskih predmeta,
- Izdavanje monografije „Konjic u riječi i slici“ u kojoj je podcrtan značaj konjičkog drvorezbarstva u prošlosti, sadašnjosti ali i budućnosti grada Konjica,
- Izdavanje knjige autora Šemsudina Mulića „Konjičko drvorezbarstvo“ jednog od najvećih hroničara ovog zanata, ali i drugih znamenitosti grada Konjica,
- Permanentna podrška privatnoj kolekciji „Mulićev rekord“, porodičnom muzeju Sejfidina Vile,
- Postavljanje vizuelnih znakova koji ukazuju na činjenicu da je Konjic grad drvorezbarstva, ali i prolaznike kroz grad usmjeravaju na najistaknutija mjesta koja su vezana za ovaj zanat,
- Izrada vodiča kroz konjičko drvorezbarstvo namijenjen turistima i poklonicima ove tradicije,
- Organiziranje tradicionalne godišnje manifestacije „Dani konjičkog drvorezbarstva“,
- Pružanje finansijske i druge vrste podrške kulturnim institucijama i nevladinim udrugama sa područja općine Konjic koje realiziraju projekte zaštite i očuvanja konjičkog drvorezbarstva,
- Vođenje i održavanje web portala općine kao stalnim oblikom komunikacije sa lokalnom zajednicom kojoj se na ovaj način otvara mogućnost direktnog učešća u kreiranju aktivnosti, između ostalog, i za očuvanje konjičkog drvorezbarstva.

U narednom periodu nastaviti ćemo sa pobrojanim aktivnostima kako bi se stvarali povoljni uvjeti za održanje tradicije drvorezbarstva. Također, u saradnji sa Ministarstvom obrazovanja, nauke, kulture i sporta Hercegovačko-neretvanskog kantona kao nadležnim ministarstvom za obrazovanje namjeravamo uvrstiti drvorezbarstvo u program Srednje mješovite škole.

U saradnji sa samostalnim drvorezbarskim radionicama koje redovito provode procese obuke za nove drvorezbare pokrenut ćemo izdavanje certifikata o završenoj obuci. Prema iskazanim potrebama Općina će obezbijediti neophodne preduvjete (prostor, oprema i sl.) za obuku kao i demonstriranje drvorezbarskog zanata.

Na kraju, još jednom izražavamo spremnost da zajednički sa svim drugim segmentima relevantnim za očuvanje konjičkog drvorezbarstva učestvujemo u pripremi i realizaciji mjera očuvanja ovog dijela kulturnog identiteta Konjičana i dajemo svoju saglasnost za dostavljanje nominacije konjičkog drvorezbarstva na UNESCO Reprezentativnu listu nematerijalnog naslijeđa čovječanstva.

S poštovanjem,

**DOSTAVITI:**

1. Naslovu
2. **MINISTARSTVO CIVILNIH POSLOVA**  
TRG BiH 1 ;  
71000 SARAJEVO  
Na ruke Ministra
3. Načelniku
4. Službi za privredu, finansije i društvene djelatnosti
5. Služba za prostorno uređenje, građenje i obnovu
6. A/a



**NAČELNIK**  
Emir Bubalo, dipl.ecc.



Bosnia and Herzegovina  
Federation of Bosnia and Herzegovina  
Herzegovina-Neretva Canton  
Konjic Municipality  
MAYOR



---

No. 02-42-3-496/16

Konjic, February 15, 2016

**BOSNIA AND HERZEGOVINA**

**FEDERATION OF BOSNIA AND HERZEGOVINA**

**Federal Ministry of Culture and Sports**

Obala Maka Dizdara 2

71000 Sarajevo

Ms. Zora Dujmovic, Minister

Dear,

We hereby approach you in relation to the nomination of the Konjic woodcarving handicraft for the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity. The Konjic Municipality initiated and provided its approval for the preparation of the nomination file for the Konjic woodcarving handicraft in February 2014. The holders of the Konjic woodcarving tradition as well as the members of the broader social community in Konjic were eagerly awaiting for the positive result of the nomination that was to corroborate our joint efforts towards integrating part of our cultural heritage into the cultural heritage of humanity.

We express our sorrow because of the negative result of the nomination, but we are encouraged by the decision of the Intergovernmental Committee for Protection of Intangible Cultural Heritage (Decision 10.COM 10.b.9) recommending the resubmission of the nomination for the Konjic woodcarving handicraft in the upcoming cycle.

In respect and understanding for the recommendation of the Evaluation Body in relation to the omissions observed in the previously completed nomination file, we have gathered all of the stakeholders in the social community in order to collect the data required that were missing in the previously completed nomination file. All of the entities involved in the preservation of woodcarving in Konjic with which we jointly determine the activity plan have gladly accepted for us to continue cooperation with the Federal Ministry of Culture and Sports in order to prepare a reworked nomination file. With such attitude and written approvals in the attachment of this memo, we wish to express our commitment towards continued work on the preservation of the ancient handicraft which is a symbol of the city of Konjic and part of the cultural identity of its residents, regardless of whether this involves independent masters practicing the handicraft, owners of woodcarving workshops that employ a number of woodcarving artisans, members of non-governmental



organizations in Konjic and residents of the city who recognize this segment of cultural and historical heritage as part of their own cultural identity.

Konjic is the city with rich cultural and historical heritage, with a special position for the traditional woodcarving handicraft. With awareness of the significance for preservation of traditional forms transferred through generations, the municipality has been in constant dialogue with the representatives of associations and other segments in the Konjic municipality, ideas have been developed and programs have been implemented in the domain of promotion and affirmation of the cultural and historical heritage and intangible cultural heritage as a particularly sensitive segment facing the globalization processes.

Aimed at further preservation and transfer of the Konjic woodcarving tradition, in the past period, the Konjic municipality has initiated and provided the necessary support and coordinated a number of activities, the most important of these being as follows:

- Establishment of the Regional Museum in Konjic, whose ethnological department does research and lectures on woodcarving skills, holding a permanent exhibition of woodcarved items;
- Publication of the monograph „Konjic in Words and Pictures“ underlining the importance of the Konjic woodcarving in the past, present and in the future of the city of Konjic,
- Publication of the book by Semsudin Mulic „Konjic Woodcarving“, one of the major chroniclers of this handicraft, but also of the other landmarks of the city of Konjic,
- Permanent support to the private collection „Mulićev rekord“, a family museum of Sejfudin Vila,
- Setting up of visual signposts indicating upon the fact that Konjic is a woodcarving city, and also directing passers-by in the city towards the most prominent places related to this handicraft;
- Production of the guidebook through the Konjic woodcarving handicraft intended for tourists and lovers of this tradition,
- Organization of the traditional annual event „Days of Konjic Woodcarving“,
- Provision of financial and other type of support to cultural institutions and non-governmental associations from the territory of the Konjic municipality implementing projects for protection and preservation of the Konjic woodcarving handicraft,
- Running and maintaining of the municipality website as a constant form of communication with the local community, which in this way receives a window of opportunity for direct participation in creation of activities aimed at and including the preservation of the Konjic woodcarving handicraft.

In the future, we shall continue the above listed activities in order to create favorable conditions for maintaining of the woodcarving tradition. Also, in cooperation with the Ministry of Education, Science, Culture and Sports of the Herzegovina-Neretva Canton as the competent education ministry, we intend to integrate woodcarving into the curricula of the High School for Mixed Education.

In cooperation with the independent woodcarving workshops regularly conducting training processes for new woodcarvers, we shall initiate the issuance of certificates for the completed training. Based on the expressed needs, the Municipality shall secure the necessary preconditions (space, equipment, etc.) for the training and demonstration of the woodcarving handicraft.

In the end, once again we express our readiness to take part jointly with all other segments relevant to the preservation of the Konjic woodcarving handicraft in the preparation and implementation of the measures aimed at the safeguarding of this segment of the cultural identity of Konjic residents.





and we are hereby providing our approval for filing of the nomination for the Konjic woodcarving handicraft onto the UNESCO Representative List of Intangible Heritage of Humanity.

Best regards,

MAYOR

Emir Bubalo, B.Sc. in Economy

- *Signed and stamped* -

CC:

1. Addressee
2. MINISTRY OF CIVIL AFFAIRS  
TRG BiH 1  
71000 SARAJEVO  
Attn. Minister
3. Mayor
4. Office for Economy, Finance and Social Affairs
5. Office for Spatial Planning, Building and Reconstruction
6. Files

---

I hereby confirm that the above translation into English is to my best knowledge a complete and exact translation from the Bosnian original.

Sarajevo, March 10, 2016

Certified Court Translator English/Bosnian

Branka Ramadanović





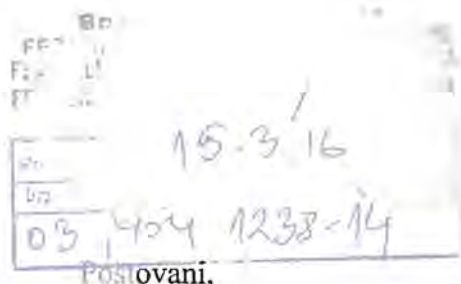
Broj: 05-04-42-697-2/16

Mostar, 11.03.2016. godine

**Federalno ministarstvo kulture i sporta**

**Obala Maka Dizdara 2**

**71 000 Sarajevo**



Poštovani,

U toku pripreme nominacijskog dokumenta za upis konjičkog drvorezbarstva na UNESCO Reprerativnu listu nematerijalne baštine u martu 2014. godine Ministarstvo obrazovanja, nauke, kulture i sporta se aktivno uključilo i dalo svoju podršku tim aktivnostima. Žao nam je da prethodno urađena nominacija nije imala pozitivan ishod te se nadamo da će doradjeni nominacijski dokument biti prihvaćen u narednom ciklusu.

U prethodnom periodu Ministarstvo je, u skladu sa finansijskim i kadrovskim mogućnostima, pružilo podršku projektima očuvanja i podizanja svijesti o važnosti nematerijalne baštine. Kao najvažnije ističemo donošenje Zakona o zaštiti kulturno-historijske baštine u HNK („Službene novine HNK“, broj: 2/06), kojim je kulturno-historijsko naslijeđe dobilo odgovarajući zakonodavnopравни okvir i osnov za zaštitu i očuvanje baštine. U spomenutom zakonu nematerijalna baština je prepoznata kao važan i neodvojiv dio sveukupnog naslijeđa.

U okviru programa kojim se daje podrška na očuvanju starih zanata, jedan od najbitnijih izazova u ovom sektoru je manjak stručne radne snage pa je iz navedenih razloga Ministarstvo dalo podršku svim relevantnim ustanovama i udruženjima u cilju prevazilaženja postojećeg stanja.

U skladu s težnjama zajednice konjičkih drvorezbara, Ministarstvo će dati podršku i uvođenju drvorezbarstva u formalno srednjoškolsko obrazovanje u Konjicu, te u formi izbornog kolegija, u obrazovanje na umjetničkim školama i akademijama širom BiH. Jednako tako, pridonijet će osmišljavanju eventualnih poreznih olakšica, poduprijeti daljnje dokumentiranje i istraživanje konjičkog drvorezbarstva te potaknuti muzeje na području Hercegovačko-neretvanskog kantona da svoje zbirke obogate ovim umijećem.

Pored toga, Ministarstvo u kontinuitetu saraduje i obezbjeđuje neophodne podatke za ažuriranje Liste nematerijalne kulturne baštine koja se vodi u Federalnom ministarstvu kulture i sporta i to za elemente koji se nalaze na području Hercegovačko-neretvanskog kantona.



Ovim dopisom izražavamo svoju saglasnost za pripremu nominacijskog dokumenta te ističemo opredjeljenost da, u saradnji sa svim relevantnim subjektima nastavimo raditi na očuvanju konjičkog drvorezbarstva kao simbola grada Konjica i dijela kulturnog identiteta svih Konjičana.

S poštovanjem!

Dostavljeno:

1. Naslovu
2. a/a



**MINISTAR**

*Rašid Hadžović*  
**dr. sc. Rašid Hadžović**



**Bosnia and Herzegovina**  
**Federation of Bosnia and Herzegovina**  
**Herzegovina-Neretva Canton**  
**Ministry of Education, Science, Culture and Sports**

No.: 05-04-42-697-2/16  
Mostar, March 11, 2016



**Federal Ministry of Culture and Sports**  
**Obala Maka Dizdara 2**  
**71 000 Sarajevo**

Dear,

During the preparation of the nomination file for the entry of the Konjic woodcarving handicraft onto the UNESCO Representative List of Intangible Heritage in March 2014, the Ministry of Education, Science, Culture and Sports was actively involved and provided its support to these activities. We feel sorry that the previously completed nomination did not have a positive outcome and we hope that the reworked nomination file will be accepted in the upcoming cycle.

During the past period, in line with the financial and staffing capacities, the Ministry has provided support to projects involving preservation and awareness raising on the importance of intangible heritage. We would like to point out as the most important the passage of the Law on the Protection of Cultural and Historical Heritage in HNC (Official Gazette of the HNC, No. 2/06), in which the cultural and historical heritage acquired an appropriate legislative framework and basis for protection and preservation of heritage. In the above mentioned law, intangible heritage has been recognized as an important and indivisible part of the overall heritage.

Under the program aimed at providing support to safeguarding of ancient handicrafts, one of the most important challenges in this segment is the lack of expert workforce, and for these reasons the Ministry has provided support to all relevant institutions and associations in order to overcome the existing situation.

In line with the aspirations of the Konjic woodcarver community, the Ministry shall also provide support to introduction of woodcarving into formal high school education in Konjic, and in the form of an optional course, into education at art schools and academies across BiH.



Equally so, it shall contribute towards designing of potential tax benefits, supporting further documentation and research about the Konjic woodcarving, and encouraging the museums on the territory of the Herzegovina-Neretva Canton to enrich their collection by including this artistry in them.

In addition, the Ministry has continuously cooperated and provided the data required for updating of the List of Intangible Cultural Heritage that is maintained at the Federal Ministry of Culture and Sports, specifically for the elements that are located on the territory of the Herzegovina-Neretva Canton.

In this letter, we hereby express our approval for the preparation of the nomination document and we point out our commitment to cooperate with all the relevant entities in order to continue working on the preservation of the Konjic woodcarving handicraft as a symbol of the city of Konjic and part of the cultural identity of all residents of Konjic.

Best regards!

Cc:

1. Addressee
2. File

**MINISTER**

- Signed -

**Rasid Hadzovic, Ph.D.**

---

I hereby confirm that the above translation into English is to my best knowledge complete and exact translation from the Bosnian original.

Sarajevo, March 10, 2016

*Branka Ramadanovic*  
Certified Court Translator English/Bosnian  
Branka Ramadanovic  
Branka Ramadanovic  
САРЈЕВО  
Сарајево  
Certified Court Interpreter  
Stalni sudski tumač  
za engleski jezik  
и енглески језик  
и енглески језик  
и енглески језик